

# Table of Contents

<b>Mục lục</b> .....	3
<b>Phần 1: Giới thiệu về Nghiên cứu lần điểm đạo thứ nhất (00:00:05 - 00:08:49)</b> .....	3
00:00:05 - Chào mừng đến với Ngôi Đền Tĩnh Lặng .....	3
00:00:34 - Tổng quan về Bảy lần điểm đạo .....	3
00:01:20 - Sự Ra Đời của Đức Christ trong Cái Tâm .....	3
00:02:17 - Điều Chỉnh Âm Lượng .....	4
00:02:28 - Các Lần Điểm Đạo Cao Hơn và Các Cõi Vũ Trụ .....	4
00:03:07 - Chín Con Đường và Cung Sao Pleiades .....	4
00:04:35 - Hoa Sen Chân Ngã và Sự Phát Triển của Cánh Hoa .....	5
00:05:26 - Ví dụ từ các Học sinh của Chân sư D.K. ....	5
00:07:05 - Vấn Đề Quan Tâm Về Địa Vị .....	6
00:08:02 - Thiết lập và Tổ chức Tài liệu .....	6
<b>Phần 2: Các Đặc điểm Chính và Số lượng Người Thực hiện lần điểm đạo thứ nhất (00:09:09 - 00:22:13)</b> .....	6
00:09:09 - Bắt đầu Tập hợp tài liệu lần điểm đạo thứ nhất .....	6
00:09:29 - Liên bang Morya và các Trường phái Nội môn Mới .....	7
00:11:00 - Các Đặc Điểm Chính Từ Định Mệnh của Các Quốc Gia .....	7
00:11:23 - Sự Tăng Cường Đời Sống Con Người .....	7
00:11:23 - The Intensification of Human Life .....	8
00:12:24 - Hàng Trăm Nghìn Người Nhận Lần Điểm Đạo Đây .....	8
00:14:54 - Kiểm soát Thể Xác và Bảy Tội Lỗi Chết Người .....	10
00:15:10 - Sự Nở Hoa của Trí Thông Minh .....	10
00:16:01 - Phàm Ngã Cung Ba và Luân Xa Cổ Họng .....	10
00:17:02 - Định Hướng Đầu Tiên Về Phía Shambhala .....	11
00:18:26 - Ảnh Hưởng của Chân Thần Bắt Đầu ở Điểm Đạo Thứ Nhất .....	11
00:20:40 - Kích Hoạt Luân Xa Cổ Họng và Năng Lượng Sáng Tạo .....	12
00:21:40 - Elevation of Sacral to Throat Center .....	13
<b>Part 3: Evidence of First Initiation Progress in Humanity (00:22:13 - 00:31:38)</b> .....	13
00:22:13 - Study Group Nature of Discussion .....	13
00:24:24 - Hàng Trăm Nghìn Người trong Nhà Bánh Mì .....	14
00:25:17 - Dấu Hiệu Sự Sẵn Sàng của Nhân Loại .....	15
00:26:40 - Tái định hướng tinh thần hậu chiến .....	15
00:27:48 - Cái tâm như trong Đức Christ .....	16
00:28:29 - Di cư và thử thách hiện tại .....	16
00:30:38 - Chân sư Tây Tạng như Chân sư Ngoại hiện .....	17
<b>Phần 4: Thời gian Giữa các lần Điểm Đạo và Yêu cầu (00:31:39 - 00:45:01)</b> .....	17
00:31:39 - Những Kiếp sống Tiếp theo Có vẻ như Không Tăng trưởng .....	17
00:32:22 - Nhiều Kiếp Sống Có Thể Trôi Qua Giữa Lần Điểm Đạo Thứ Nhất và Thứ Hai .....	18
00:33:23 - Sự Kiểm Soát Cá Nhân Đối Với Phương Trình Thời Gian .....	18
00:34:04 - Định Luật Tự Do Ý Chí .....	19
00:35:22 - Tìm Kiếm Tài Liệu Tham Khảo Về Thời Điểm Lần Điểm Đạo Thứ Hai .....	19
00:37:04 - Yêu cầu và Ích kỷ Tinh thần .....	20
00:38:24 - Tính Tương Đối trong Giáo Lý của Chân sư DK .....	20
00:39:00 - Ví Dụ về Sự Hy Sinh của Linh Vật và Con Người .....	20
00:40:12 - Tình Yêu Thương Lớn Lao và Tình Bạn Chân Thực .....	21
00:40:34 - Tổng Quan về Các Giai Đoạn Đường Đạo .....	21
00:41:21 - Tiểu Đệ Tử Đạo và Lần Điểm Đạo Thứ Nhất .....	22
00:42:25 - Tất Cả Người Chí Nguyện Thực Sự Đã Qua Lần Điểm Đạo Thứ Nhất .....	22
00:43:20 - Ba Yêu Cầu: Đấu Tranh, Theo Dõi, Sống .....	23
<b>Phần 5: Các Giai Đoạn Đường Đạo và Bản Sắc Cô Lập (00:45:02 - 01:00:41)</b> .....	24
00:45:02 - Danh Sách Yêu Cầu Cho Từng Lần Điểm Đạo .....	24
00:45:41 - Mapping Discipleship Stages to Initiations .....	24
00:47:41 - Ý Nghĩa của Số 24 và 27 .....	25

00:49:16 - Trường hợp Ngoại lệ và Sự Bảo vệ của Chân sư .....	26
00:50:21 - Việc Sinh Ra Đức Christ Phải Diễn Ra Trước Khi Được Chấp Nhận .....	27
00:51:26 - Saul Phải Trở Thành Paul .....	27
00:53:40 - Cá Tính Cô Lập đến Hợp Nhất Cô Lập .....	28
00:54:45 - Tham Chiếu Tâm Thức Tập Thể Cụ Giải .....	28
00:56:31 - Ba Giai Đoạn: Cá Tính, Bản Sắc, Hợp Nhất .....	29
00:57:23 - Bản Sắc Cô Lập với Linh Hồn Qua Lẫn Điểm Đạo Thứ Ba .....	30
00:58:17 - Thử Nghiệm Bản Sắc Cá Nhân .....	30
00:59:33 - Kết thúc Chương trình Một .....	31
01:00:10 - Bắt đầu Chương trình Hai .....	31

# Mục lục

## Phần 1: Giới thiệu về Nghiên cứu lần điểm đạo thứ nhất (00:00:05 - 00:08:49)

### 00:00:05 - Chào mừng đến với Ngôi Đền Tĩnh Lặng

Tôi là Michael Robbins, và tôi đang nói chuyện ở đây trong Ngôi Đền Tĩnh Lặng, là ngôi đền của chúng tôi, của Tuya và tôi, và trong Hội Bắc Cực Quang. Hy vọng một ngày nào đó bạn sẽ có thể đến Phần Lan và tham thiền với chúng tôi trong một số sự kiện mà chúng tôi tổ chức ở đây.

This is Michael Robbins, and I'm talking here in the Temple of Silence, which is our temple, Tuya's and mine, and in the Northern Light Society. Hopefully someday you'll be able to come to Finland and meditate with us in some of the events that we hold here.

### 00:00:34 - Tổng quan về Bảy lần điểm đạo

Tôi bây giờ đang tiếp tục, sau khi đã hoàn thành các tài liệu biên soạn mà tôi đã sử dụng cho lần điểm đạo thứ ba và lần điểm đạo thứ hai. Và đúng thế, luôn có thêm nhiều điều để nói. Tôi sẽ nghiên cứu về lần điểm đạo thứ nhất, lùi lại một chút, tôi nghĩ vậy. Nhưng đây là sự ra đời của Đức Christ trong cái tâm. Luân xa, tất nhiên, là luân xa tim. Luân xa luôn có liên quan bởi vì chúng ta đang đưa năng lượng của Bồ Đề vào thể nguyên nhân ngày càng nhiều với mỗi lần điểm đạo và vào các vận cụ của phàm ngã. Năng lượng của tình yêu thương đang gia nhập với mỗi lần điểm đạo.

I'm going on now, having completed the compilations I was using for the third initiation and the second initiation. And yes, there is always more to say. I will be working now on the first initiation, going backwards a little bit, I think. But this is the birth of the Christ in the heart. The centre, of course, is the heart. Centre is always involved because we're bringing in the energy of Buddhi into the causal body increasingly with each initiation and into the vehicles of the personality. The energy of love is entering with each initiation.

### 00:01:20 - Sự Ra Đời của Đức Christ trong Cái Tâm

Vậy sự ra đời của cái tâm, sự ra đời tại Bethlehem, sự ra đời của Đức Christ trong cái tâm, đó là lần đầu tiên. Lễ rửa tội hay sự thanh tẩy là lần điểm đạo thứ hai. Sự biến hình, soi sáng hay giác ngộ — Satori, bạn biết đấy, đó là lần điểm đạo thứ ba. Lần điểm đạo thứ tư là Thập giá hình hay Sự Từ Bỏ Ví Đại. Lần điểm đạo thứ năm đôi khi được gọi là phục sinh, nhưng không phải. Đó là Mặc Khải. Đó là thuật ngữ Chân sư DK đưa ra cho nó. Lần điểm đạo thứ sáu là Quyết Định Ví Đại. Và lần điểm đạo thứ bảy là sự phục sinh thực sự lên những tầng cao nhất của cõi vật lý vũ trụ. Và sau đó chúng ta tiếp tục với những lần điểm đạo thường không được thực hiện trong giới hạn của hành tinh riêng biệt của chúng ta. Hãy xem nào.

So the birth of the heart, the birth in Bethlehem, the birth of the Christ in the heart, that's the first. The baptism or purification is the second initiation. The transfiguration, illumination or enlightenment — Satori, you know, that's the third initiation. The fourth initiation is the crucifixion or the Great Renunciation. The fifth initiation is sometimes called resurrection, but it's not. It's the Revelation. That is the term D.K. gives for it. The sixth initiation is the Great Decision. And the seventh initiation is the true resurrection onto the highest levels of the cosmic physical plane. And then we go on to initiations which are normally not taken within the confines of our particular planet. Let's see.

### **00:02:17 - Điều Chính Âm Lượng**

Tôi không muốn âm thanh này quá to. Ồ, có lẽ quá nhỏ. Được rồi, tôi sẽ thử theo cách đó. Được. Hy vọng như vậy là hợp lý. Không chắc lắm, nhưng chúng ta sẽ xem.

I don't want this to be too loud. Oh, maybe it's too soft. All right, I'll try it that way. Okay. Hopefully that's reasonable. Not sure, but we'll see.

### **00:02:28 - Các Lần Điểm Đạo Cao Hơn và Các Cõi Vũ Trụ**

Lần điểm đạo thứ tám, tạo cho bạn một loại mối quan hệ qua lại với cõi cảm dục vũ trụ — được gọi là sự chuyển tiếp. Và lần điểm đạo thứ chín, sự từ chối, sự từ chối vĩ đại. Và điều đó định vị bạn vĩnh viễn trên cõi cảm dục vũ trụ và xa hơn nữa. Ít nhất đó là khởi đầu của những chuyến du hành đến bất kỳ cõi giới nào mà thánh đạo riêng biệt trên con đường tiến hóa cao siêu dẫn đến.

Eighth initiation, which gives you sort of a back-and-forth relationship with the cosmic astral plane — called the transition. And the ninth initiation, the refusal, the great refusal. And that locates you permanently on the cosmic astral plane and beyond. At least it's the beginning of the travels to whatever plane the particular path upon the way of higher evolution leads.

### **00:03:07 - Chín Con Đường và Cung Sao Pleiades**

Vậy việc dẫn dắt của những thánh đạo này — hiện tại có chín thánh đạo, và chúng ta không thể nói hai thánh đạo kế tiếp sẽ là gì. Nhưng thú vị thay, có bảy Pleiades chính, và tất cả các thánh đạo cuối cùng đều kết thúc ở bảy vì sao đó và có lẽ được tập trung ở một trong bảy Pleiads. Nhưng các Pleiads có một người cha và mẹ liên kết. Chúng có một vì sao gọi là Atlas và một vì sao gọi là Pleione. Đó là người cha và mẹ. Và có thể chín lần điểm đạo luôn dẫn đến Pleiades có liên quan đến Atlas và Pleione theo cách nào đó. Vâng, đây là những vấn đề sẽ được các đại thực thể mà đối với họ những điều này liên quan trực tiếp hơn xem xét. Chúng ta sẽ... tôi sẽ nói chúng ta sẽ làm tốt nếu chúng ta có thể làm dịu cảm xúc và thể cảm dục của chúng ta, có thể nói như vậy, và tiến lên thánh đạo của điểm đạo Sirian, điều này không nhất thiết có nghĩa là thánh đạo đến Sirius, nhưng nó được Sirius bảo trợ và đạt được... Xin lỗi, lần điểm đạo thực sự đầu tiên, đó là lần điểm đạo thứ ba về biến hình, không phải điểm đạo của ngưỡng cửa. Vậy là đó chính là chỗ chúng ta đang ở. Chúng ta đang bắt đầu có rất nhiều thông tin để kết hợp lại ở đây.

So the leading of these paths — there are now nine of them, and we cannot say what the next two will be. But interestingly enough, there are seven major Pleiades, and all paths eventually end in those seven and probably are focused in one of the seven Pleiads. But the Pleiads have an associated father and mother. They have a star

called Atlas and a star called Pleione. That's the father and mother. And maybe the nine initiations which always lead to the Pleiades involve Atlas and Pleione in some way. Well, these are more issues that would be taken up by the great beings for whom they are more immediately relevant. We will be... I will say we'll be doing well if we can calm our emotions and our astral body, so to speak, and move on to the path of Sirian initiation, which doesn't necessarily mean the path to Sirius, but it's sponsored by Sirius and achieve... Excuse me, the very first real initiation, which is the third initiation of transfiguration, not an initiation of the threshold. So that's where we are. We're beginning a lot of information to put together here.

### **00:04:35 - Hoa Sen Chân Ngã và Sự Phát Triển của Cánh Hoa**

Và về cơ bản khi cánh thứ năm của hoa sen chân ngã hoàn toàn mở ra và cánh thứ bảy đang cho thấy dấu hiệu phát triển và cánh thứ sáu, tất nhiên, ở đâu đó giữa chừng, thì chúng ta có sự hoàn thành của lần điểm đạo thứ nhất. Đó không phải là một điểm đạo thấp. Bạn biết đấy, một số người chỉ đơn giản bỏ qua nó và nói, "Ồ, tốt thôi, mọi người đều đã làm điều đó rồi." Nhưng điều đó không đúng. Không phải mọi người đều đã làm điều đó. Và thậm chí Một trong những đệ tử trong... một trong những đệ tử được chấp nhận trong nhóm của Chân sư Tây Tạng, được chấp nhận, chúng ta hiểu, để bảo vệ y, cho đến nay vẫn chưa thể đứng trước Đức Christ dù chỉ lần đầu tiên.

And basically when the fifth petal of the egoic lotus is completely open and the seventh petal is showing signs of development and the sixth, of course, somewhere in between, then we have the completion of the first initiation. It's not a low initiation. You know, some people just kind of brush it aside and say, "Oh, well, everyone has done that." But that's not true. Everyone has not done that. And even One of the disciples in the... one of the accepted disciples in the Tibetan's group, accepted, we understand, for his own protection, had thus far failed to stand before the Christ even for the first time.

### **00:05:26 - Ví dụ từ các Học sinh của Chân sư D.K.**

Vâng, có nhiều... có những ngoại lệ với các quy tắc. Tất cả các học trò khác của Chân sư D.K. đều đứng ở ngoại vi của đạo viện và đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất. Và một số thậm chí... hầu hết đều là ứng viên vào thời điểm này hay thời điểm khác cho lần điểm đạo thứ hai, cho dù đó sẽ là trong kiếp sống cụ thể đó hay một vài kiếp sống sau này. Và có thể có một số sẽ là ứng viên cho lần điểm đạo thứ ba. Và Alice Bailey, và tôi nghĩ Roberto Assagioli sẽ là các ứng viên cho lần điểm đạo thứ tư. Tôi không thể nói với bất kỳ sự tin tưởng nào về Foster Bailey, nhưng ông ấy là một linh hồn cao cấp để đảm nhận cùng một vị trí thư ký trong đạo viện của Chân sư Morya như Alice Bailey đã đảm nhận trong đạo viện của K.H. Vàng, đây là những vấn đề có phần thú vị. Chân sư D.K. có thể sẽ nói rằng có lẽ chúng không quan trọng lắm. Và rằng rất nhiều chi tiết mà chúng ta muốn biết về cuộc sống của các Chân sư thực sự không liên quan gì đến chúng ta. Và phần nào là nguyên nhân của ảo cảm khi chúng ta... Nó có xu hướng liên quan đến sự quan tâm về địa vị, bạn biết đấy, và ngay khi chúng ta có sự quan tâm này về địa vị của các điểm đạo đồ thay vì về các phẩm tính mà họ thể hiện và về các phẩm tính mà chúng ta đang thể hiện, chúng ta đã quay trở lại lĩnh vực của phàm ngã, cái mà điểm đạo nhằm vượt qua từng bước một.

Well, there are many... there are exceptions to rules. All the rest of D.K.'s students stood on the periphery of the ashram and had taken the first degree. And some were even... most were candidates at one time or another for the second degree, whether it was going to be in that particular life or a couple of lives ahead. And maybe there were some that would be candidates for the third. And Alice Bailey, and I think Roberto Assagioli would be candidates for the fourth degree. I can't say with any kind of conviction about Foster Bailey, but he was an advanced soul to be taking the same secretarial position in Master Morya's Ashram as Alice Bailey was taking in K.H.'s ashram. Well, these are matters of some interest. D.K. would say maybe they're not so important. And

that so much of the detail we want to know about the masters' lives is really irrelevant to us. And somewhat the cause of glamour as we... It tends to involve interest in status, you know, and the minute we have this interest in the status of the initiates rather than in the qualities that they express and in the qualities we are expressing, we're already back into the realm of lower ego, which initiation is meant to transcend step by step.

## **00:07:05 - Vấn Đề Quan Tâm Về Địa Vị**

Vậy tôi đã... bạn biết đấy, trong nhiều năm qua, nhiều người tốt bụng và tôi cũng đã đóng góp vào việc này, đã cung cấp những tập hợp tài liệu. Và những tập hợp này, ở một mức độ nào đó, hoàn chỉnh hoặc không hoàn chỉnh. Khi tôi đang xem tập hợp này ở đây về... xin lỗi... về lần điểm đạo thứ nhất, nó dài 19 trang với phông chữ khá lớn. Tôi không nghĩ nó hoàn chỉnh theo bất kỳ nghĩa nào. Nhưng sau đó tôi sẽ và nghiên cứu những mục khác mà có lẽ chưa được đưa vào đây. Và đến khi chúng ta hoàn thành nó, chúng ta sẽ có một cuộc thảo luận khá tốt về những tham chiếu chính liên quan đến lần điểm đạo thứ nhất. Vậy điều tôi sẽ làm ở đây, như tôi thường làm...

So I've... you know, over the years, many kind people and I've contributed to it too, have provided compilations. And these compilations are, to a degree, complete or not complete. When I'm looking at this compilation here on the... sorry... on the First Initiation, it's 19 pages long at a pretty big font. I don't think it's complete by any means. But then I will go and study other entries that have perhaps not been entered here. And by the time we're finished with it, we should have a pretty good discussion of the major references involving the First Initiation. So what I'll do here, as I often do...

## **00:08:02 - Thiết lập và Tổ chức Tài liệu**

nên làm anyway... gọi nó là: Đây là Bắt đầu và... ồ, đó là Tiếng Anh Hoa Kỳ. Chúng ta không muốn thế. Huh? Chúng ta muốn Tiếng Anh Vương quốc Anh. Được rồi, vậy đây là bắt đầu. Được rồi. U.K. bắt đầu. Không, tôi không biết chuyện gì đang xảy ra ở đây. Không, nó không... well, tôi phải viết ra đây đủ. Nó vẫn hiển thị Hoa Kỳ. Đó là vấn đề. Vậy cái này được đặt làm mặc định. Vàng, vàng. Bắt đầu. Vàng... của lần điểm đạo thứ nhất Tập hợp tài liệu. Và điều tôi sẽ làm ở đây là khi tôi viết những chữ cái F.I.C. này, điều tôi sẽ làm là hy vọng rằng chúng sẽ đăng ký Tập hợp tài liệu lần điểm đạo thứ nhất.

should do anyway... call it: This is the Beginning and... oh, that's English United States. We don't want that. Huh? We want English United Kingdom. Okay, so this is the beginning. Okay. U.K. beginning. No, I don't know what's going on here. No, it's not... well, I have to spell it out. It still says United States. That's the problem. So this is set as default. Yes, yes. Beginning. Yes... of First Initiation Compilation. And what I'll do here is when I write these letters F.I.C., what I'll do is hope that they register First Initiation Compilation.

## **Phần 2: Các Đặc điểm Chính và Số lượng Người Thực hiện lần điểm đạo thứ nhất (00:09:09 - 00:22:13)**

### **00:09:09 - Bắt đầu Tập hợp tài liệu lần điểm đạo thứ nhất**

Được rồi, vậy bắt đầu Tập hợp tài liệu lần điểm đạo thứ nhất. Và chúng ta sẽ gọi chương trình này là Số Một.

All right, so beginning of First Initiation Compilation. And we'll call this programme Number One.

## **00:09:29 - Liên bang Morya và các Trường phái Nội môn Mới**

Giờ thì các bạn có thể tìm thấy những chương trình này trên Makara, các bạn biết đấy, [www.makara.us](http://www.makara.us), hoặc vào YouTube tìm Morya Federation Esoteric Education. Các bạn biết đấy, mục tiêu của chúng tôi ở Liên bang Morya là hướng tới các trường học nội môn mới mà Chân sư D.K. đã dự đoán sẽ xuất hiện đầu tiên trong các ví dụ chuẩn bị và sau đó trong các khóa chuẩn bị nâng cao... bảy khóa chuẩn bị và bảy khóa nâng cao. Và cuối cùng bất kỳ quốc gia nào có bất kỳ địa vị nào... các quốc gia tương đối phát triển sẽ có các trường học nội môn riêng của họ. Và những quốc gia mà ở đó có thể năng lượng linh hồn có thể xuất hiện, chứ không phải những quốc gia mà tôi nghi ngờ chỉ đang làm việc với việc tích hợp các khía cạnh của phạm ngã. Được rồi, vậy đây sẽ là một cuộc thảo luận về các tuyển tập, thảo luận về các đoạn văn trong một tuyển tập sẽ không theo thứ tự, nhưng chúng sẽ theo thứ tự sách, theo thứ tự trang theo cách đó. Và như tôi đã nói trước đây, việc đặt cạnh nhau một số ý tưởng này có thể tạo ra một loại ánh sáng mới bùng phát. Và một loại ánh sáng mà chúng ta không thấy khi chúng ta chỉ đơn giản nghiên cứu theo chiều ngang, theo cách "đọc qua sách". Chân sư D.K.

Now, you'll be able to pick these programmes up on Makara, you know, [www.makara.us](http://www.makara.us), or go to YouTube for Morya Federation Esoteric Education. You know, our goal here with the Morya Federation is to move towards the new esoteric schools which Master D.K. has predicted will emerge first in their preparatory examples and then in their preparatory advanced... seven preparatory and seven advanced. And eventually any nation of any status... relatively developed nations will have their own esoteric schools. And those nations in which it's possible that the soul energy can emerge, and not those nations, I suspect, which are just sort of working on the integration of the aspects of the personality. All right, so this will be a discussion of compilations, discussion of paragraphs within a compilation that will not be in order, but they will be in book order, in page order in that way. And as I said before, the juxtaposition of some of these ideas may make a new kind of light flash forth. And one kind of light that we didn't see when we were simply studying in the horizontal, "read through the book" manner. Master D.K.

## **00:11:00 - Các Đặc Điểm Chính Từ Định Mệnh của Các Quốc Gia**

đã nói, "Hãy nghiên cứu theo chủ đề, và các bạn thực sự sẽ học được điều gì đó bằng cách tập hợp các điểm tham chiếu tương tự ở cùng một chỗ." Vậy đây là điều gì đó được gọi là "Các Đặc Điểm Chính của lần điểm đạo thứ nhất." Nó từ Định Mệnh của Các Quốc Gia, hay D.O.N., hay tôi không biết chúng ta muốn... D.O.T.N., Định Mệnh của Các Quốc Gia. Và nó nói rằng,

said, "Do study topically, and you're really going to learn something by the amassing of similar reference points in the same place." So here's something called "The Key Features of the First Initiation." It's from Destiny of the Nations, or D.O.N., or I don't know how we want to... D.O.T.N., Destiny of the Nations. And it says,

Sự tăng cường đời sống của trung tâm nhân loại sẽ tiến triển nhanh chóng. DN137

## **00:11:23 - Sự Tăng Cường Đời Sống Con Người**

Bởi vì rút cục, nhân loại—không phải mọi con người, mà nhân loại được xem xét như một toàn thể—gần như đã sẵn sàng để nhận lần điểm đạo thứ nhất. Và khi Đức Christ xuất hiện—tái xuất hiện—điều đó sẽ là một dấu hiệu

rằng thật vậy phần nhân loại đó đã nhận lần điểm đạo thứ nhất, do đó nâng cao, ủ men toàn bộ, đã nhận lần điểm đạo đó. Vậy đó sẽ là một sự tăng cường khá lớn. Bởi vì, bạn biết đấy, khi đó con đường của linh hồn là con đường chủ yếu để đi, chứ không phải sự thỏa mãn những ham muốn của phàm ngã. Trong một thời gian dài, tất nhiên có một cuộc chiến, và có lẽ chỉ sau khi chúng ta vượt qua những cám dỗ trong sa mạc thì cuộc chiến mới phần nào lắng xuống. Và khi đó đa số sẽ đứng về phía linh hồn. Và chúng ta làm những điều mà chúng ta với tư cách một linh hồn chỉ dẫn hoặc muốn thấy được thực hiện, đặc biệt với sự giúp đỡ từ thái dương thiên thần, đấng thiên thần hiện diện. Vậy

The intensification of the life of the human center will proceed apace. *DN137*

### **00:11:23 - The Intensification of Human Life**

Because after all, humanity—not every human being, but humanity considered as a whole—is about ready to take the first initiation. And when the Christ appears—reappears—it will be an indication that indeed that portion of humanity that was to take the first initiation, thus elevating, leavening the whole, has taken that initiation. So that's going to be quite an intensification. Because, you know, then the way of the soul is the primary way to tread, and not the satisfaction of the desires of the personality. For a long time, there is a battle, of course, and maybe only after we've passed the temptations in the desert does the battle somewhat subside. And the majority then is on the side of the soul. And we do the things that we as a soul indicate or wish to see done, especially with our help from the solar angel, angel of the presence. So

### **00:12:24 - Hàng Trăm Nghìn Người Nhận Lần Điểm Đạo Đây**

sự tăng cường đời sống của trung tâm nhân loại sẽ tiến triển nhanh chóng. Và đây là lý do tại sao rất nhiều người, như tôi đã gợi ý trước đó, sẽ nhận lần điểm đạo thứ nhất, *DN137* =====

the intensification of the life of the human center will proceed apace. And this is the reason why so many people, as I have earlier hinted, will take the first initiation, *DN137*

bạn biết đấy, và họ biết những con số. Chúng ta không biết những con số đó, nhưng tôi cho là vài triệu người.

you know, and they know the numbers. We don't know the numbers, but some millions, I suppose.

Các học viên thường quên rằng lần điểm đạo thứ nhất có thể được mô tả thực sự như là... *DN137*

Students are apt to forget that the first initiation can be described in reality as... *DN137*

Vậy hãy xem xét điều này:

So let's look at this:

sự thiết lập nền tảng hay hiện thực hóa nguyên lý Christ trong nhân loại như một toàn thể và trên cõi vật lý. *DN137*

the grounding or externalization of the Christ principle in humanity as a whole and upon the physical plane. *DN137*

Và chúng ta có thể nói thông qua thể xác dĩ thái. Đó là một điểm đạo trong đó thể dĩ thái bắt đầu chi phối các bản năng của thể xác. Và thông qua thể dĩ thái có thể đưa vào những năng lượng cao hơn vốn tự nhiên kiểm soát các khh hướng của thể xác. Các bạn biết đấy, đó giống như một điều thuộc cung bảy. Trật tự và kiểm soát là có thể khi thể dĩ thái được đặt một cách có ý thức dưới sự chú ý và quản lý của chúng ta. Và khía cạnh thấp hơn, khía cạnh thô trọng của bản tính chúng ta không còn điều khiển chúng ta nữa. Chúng ta có thể kiểm soát điều đó—có lẽ không hoàn hảo ở mức độ đầu tiên, nhưng đủ mức để những bản năng thấp kém không cuốn phăng chúng ta. Và một số trong bảy tội lỗi chết người, các bạn biết đấy, có lẽ là dục vọng và có lẽ là tham ăn... Tôi không có danh sách bảy tội đó... có lẽ là lười biếng, tôi không biết. Có một số trong những bảy tội lỗi chết người này.

And we might say through the etheric physical body. It's an initiation in which the etheric body begins to dominate the instincts of the physical body. And through the etheric body can come in those higher energies which naturally control the tendencies of the physical body. You know, it's kind of a seventh ray thing. Order and control are possible when the etheric body is consciously under our attention and administration. And the lower aspect, the dense aspect of our nature does not have its way with us any longer. We can control that—maybe not perfectly at the first degree, but to a sufficient extent so that the lower instincts do not run away with us. And some of the seven deadly sins, you know, maybe lust and maybe gluttony... I don't have my list of the seven... maybe sloth, I don't know. There are a number of these seven deadly sins.

Và một số trong chúng liên quan đến thể xác thô trọng nhất, và chúng được kiểm soát tốt hơn. Bây giờ, với lần điểm đạo thứ nhất, được rồi, còn gì khác xảy ra nữa?

And some of them relate to the dense physical body most of all, and they are better controlled. Now, with the first initiation, okay, what else happens?

Sự nở hoa của trí tuệ... *DN137*

The flowering of the intelligence... *DN137*

bởi vì luân xa cổ họng sẽ được tham gia

because the throat center will be involved

...để điểm đạo đồ có thể hoạt động mạnh mẽ trên cõi trí *DN137*

...so that the initiate can work powerfully upon the mental plane *DN137*

, tùy thuộc vào cung, tôi muốn nói, nhưng mạnh mẽ hơn. Và chính nhân loại sẽ được nâng cao và được trợ giúp qua mọi phần, xuyên suốt mọi phần theo cách đó. Vậy chúng ta hãy nói rằng trí thông minh bắt đầu mang theo phẩm tính của linh hồn. Bây giờ, bạn có thể, bạn biết đấy, rất thông minh, rất có trí tuệ, có trí tuệ ích kỷ. Nhưng đó không phải là sự nở hoa của trí thông minh. Đó không phải là Kim Tinh. Kim Tinh là bông hoa, và Kim Tinh là hành tinh của thượng trí. Đó là hành tinh của thiên thần, của sự hiện diện và của thái dương thiên thần.

, depending upon the ray, I would say, but more powerfully. And humanity itself be lifted up and be aided through every part, throughout every part thereby. So let's just say the intelligence begins to carry the quality of the soul. Now, you can be, you know, very smart, very intelligent, selfishly intelligent. But that's not the flowering of intelligence. That's not Venus. Venus is the flower, and Venus is the planet of the higher mind. That's the planet of the angel, of the presence and of the solar angel.

## 00:14:54 - Kiểm soát Thể Xác và Bảy Tội Lỗi Chết Người

Và đó là ý nghĩa của việc trí thông minh thật sự nở hoa. Không phải chỉ là xảo quyệt và thông minh và có khả năng thỏa mãn những ham muốn riêng của mình.

And that is what it means for intelligence to really flower. Not that it's just cunning and clever and able to get one's own desires satisfied.

## 00:15:10 - Sự Nở Hoa của Trí Thông Minh

Vậy chúng ta có sự căn cứ hoặc sự hiện thực hóa của nguyên lý Christ. Đó là một trong những yếu tố mà lần điểm đạo thứ nhất sẽ có nghĩa là, tôi cho rằng. Đặc biệt khi nó nói về trung tâm con người per se và trong mỗi cá nhân, phải không? Sự nở hoa của trí thông minh - đó là điều khác. Và sau đó

So we've got the grounding or externalization of the Christ principle. That's one of the factors that the first initiation will mean, I suppose. Especially when it is talking about the human center per se and in every individual, right? The flowering of intelligence - that's another. And then

sự hoạt động của luân xa cổ họng... *DN137*

the coming into activity of the throat center... *DN137*

theo một cách sáng tạo cao hơn. Và

in a higher, creative way. And

...(bởi vì cung ba có liên hệ chặt chẽ với cung một) *DN137*

...(because the third ray is closely connected with the first ray) *DN137*

. Chà, tất cả các điểm đạo đều liên quan đến việc bắt đầu điều gì đó mới và đột phá vào lãnh thổ mới. Đó luôn là cung một. Và sau đó phàm ngã thường xuyên, chúng ta được nói, ở trên cung ba. Khi trung tâm thanh lọc đó - bạn biết đấy, luân xa tùng thái dương là trung tâm thanh lọc cho các năng lượng. Luân xa cổ họng là trung tâm thanh lọc cho các năng lượng.

. Well, all initiations have to do with starting something new and breaking into new territory. That's always the first ray. And then the personality is oftentimes, we're told, on the third ray. When that clearinghouse - you know, solar plexus is a clearinghouse for energies. Throat center is a clearinghouse for energies.

## 00:16:01 - Phàm Ngã Cung Ba và Luân Xa Cổ Họng

Khi lần điểm đạo thứ nhất sắp được thực hiện, thường thì phàm ngã nằm trên cung ba. Giờ, tôi không biết điều

đó như thế nào khi linh hồn cũng ở trên cung ba. Có thể không, bạn biết đấy, có thể phàm ngã sẽ là cung bảy hơn ở đó trong thể trí - cung bảy - bởi vì điều đó bất thường cho đến giai đoạn tiến hóa muộn hơn. Nhưng y không triển khai vấn đề này quá nhiều, ngoại trừ trong chương về sự tích hợp của phàm ngã đối với cung một. Nhưng việc có cung linh hồn và cung phàm ngã giống nhau là bất thường. Điều đó cho chúng ta biết về giai đoạn tiến bộ muộn hơn đối với cung một. Linh hồn cung một, phàm ngã cung một - điều đó có thể xảy ra. Nhưng đã có rất nhiều phát triển diễn ra trước đó làm cho điều đó trở nên khả thi để sự cân bằng có thể được bảo tồn. Và tôi sẽ không nói rằng lần điểm đạo thứ nhất là chỉ báo cho khả năng cân bằng như vậy - sự cân bằng cần thiết. Sự đi vào hoạt động của luân xa cổ họng.

When the first initiation is about to be taken, frequently the personality is upon the third ray. Now, I don't know how that is when the soul is also on the third ray. Maybe not, you know, maybe the personality would be more the seventh ray there in the mind - the seventh ray - because it's unusual until later stage of evolution. But he doesn't elaborate on this too much, except in the chapter on the integration of the personality for the first ray. But it's unusual to have the soul ray and the personality ray the same. It does tell us a later stage of advancement for the first ray. First ray soul, first ray personality - it can happen. But there's been a lot of development that's gone on before that makes that possible so that the balance can be preserved. And I would not say that the first initiation is the indicator of such a possibility of balance - necessary balance. The coming into activity of the throat center.

### **00:17:02 - Định Hướng Đầu Tiên Về Phía Shambhala**

Và sự định hướng mờ nhạt đầu tiên của con người tinh thần hướng về Shambhala có thể diễn ra. Và tại sao lại như vậy? Bởi vì, bạn biết đấy, mà người đàn ông trong bộ não vật chất của mình không biết, người đàn ông trong bộ não vật chất của mình, Chân Thần đã tác động hoặc đặt chính nó hoặc ảnh hưởng linh hồn. Vậy nên bộ não vật chất không biết điều đó. Nhưng ngay cả ở điểm đạo thứ nhất, Chân Thần đang khiến sự hiện diện của nó được cảm nhận trong linh hồn, trong linh hồn thể trong hoa sen chân ngã. Vậy đó là sự định hướng đầu tiên của con người tinh thần hướng về Shambhala. Bạn biết đấy, Chân Thần khá nhiều là atma bồ đề. Và phần bồ đề của nó rất cần thiết. Phần bồ đề thực sự bắt đầu ở lần điểm đạo thứ nhất. Chà, nó đã phát triển, tất nhiên, khi tình yêu thương đã phát triển. Nhưng kiểu tình yêu thương cao hơn này bắt đầu sự phát triển của nó ở đó thực sự tại lần điểm đạo thứ nhất. Không phải kiểu cá nhân, mà là kiểu bao trùm người khác và các thực thể khác vì phẩm tính linh hồn của họ.

And the first faint orientation of the spiritual man towards Shambhala can take place. And why is this? Because, you know, unknown to the man in his physical brain, the Monad has affected or lodged itself or influences the soul. So the physical brain doesn't know that. But even at the first degree, the monad is making its presence felt within the soul, within the soul body within the egoic lotus. So that's the first orientation of the spiritual man towards Shambhala. You know, the monad is pretty much atma buddhi. And the buddhi part of it is very necessary. The buddhi part really begins at the first initiation. Well, it has been growing, of course, as love has been growing. But this higher type of love begins its development there really at the first initiation. Not so much the personal kind, but the kind that embraces others and other beings because of their soul quality.

### **00:18:26 - Ảnh Hưởng của Chân Thần Bắt Đầu ở Điểm Đạo Thứ Nhất**

Vậy nên sự định hướng mờ nhạt đầu tiên của con người tinh thần hướng về Shambhala có thể diễn ra bởi vì dù sao thì cũng có sự định hướng hướng về linh hồn. Và linh hồn là luân xa tim, nó được gọi là, của Chân Thần. Và Chân Thần là một cư dân. Điều đó có nghĩa là gì? Chà, một cư dân của Shambhala

So the first faint orientation of the spiritual man towards Shambhala can take place because after all, there's an

orientation towards the soul. And the soul is the heart center, it's been called, of the monad. And the monad is a resident. What does that mean? Well, a resident of Shambhala

trở nên ngày càng mãnh liệt và rõ rệt hơn vào thời điểm điểm đạo thứ ba. *DN137*

becoming more and more intensified and pronounced at the time of the third initiation. *DN137*

Vậy thậm chí, bạn biết, - nó nói gì? Con mắt thứ ba bắt đầu phát triển ở lần điểm đạo thứ nhất và hữu dụng như một khí cụ mà không bị ô nhiễm thông linh ở lần điểm đạo thứ ba. Vậy là Chân Thần. Chân Thần xuất hiện trong nhận thức có ý thức ở lần điểm đạo thứ ba và nó xuất hiện trong tác động, nhưng xuất hiện trong tác động CNS ở lần điểm đạo thứ nhất. Vậy, bạn biết, điều đó thực sự có nghĩa là tất cả chúng ta về bản chất đều là Chân Thần. Và tôi nghĩ nhiều người trong phong trào Alice Bailey đã qua lần điểm đạo thứ nhất. Không nhất thiết tất cả, nhưng nếu bạn đã có hoặc gần các yêu cầu để hoàn thành những yêu cầu đó, Chân Thần đã làm cho sự hiện diện của mình được cảm nhận trong hoa sen chân ngã của bạn, dù cho tâm thức não bộ không mang theo nó, bạn biết.

So even, you know, the - what does it say? The third eye begins its development at the first initiation and is useful as an instrument without being psychically contaminated at the third initiation. So the monad. The monad comes into conscious recognition at the third initiation and it comes into influence, but into CNS influence at the first initiation. So, you know, what that really means is that all of us are essentially the monad. And I think many in the Alice Bailey movement have taken the first initiation. Not necessarily all, but if you have or are close to the requirements there to fulfilling those requirements, the monad has made its presence felt within your egoic lotus, even if the brain consciousness doesn't carry it, you know.

Nhưng chúng ta sẽ ngày càng có ý thức hơn về những chuyển động và ấn tượng và tác động tinh thần nội tại này. Và đó là, bạn biết, một phần của phần thưởng: trở nên có ý thức hơn trên thánh đạo phát triển tinh thần. Được rồi, vậy chúng ta có gì ở đây: luân xa cổ họng bắt đầu hoạt động?

But more and more conscious we will become of these inner spiritual movements and impressions and influences. And that is, you know, part of the reward: to become more conscious on the path of spiritual development. Okay, so what do we have here: the coming into activity of the throat center?

## **00:20:40 - Kích Hoạt Luân Xa Cổ Họng và Năng Lượng Sáng Tạo**

Bởi vì về cơ bản những gì xảy ra ở lần điểm đạo thứ nhất là có sự tập trung vào luân xa xương cùng dưới sự chi phối của Thiên Vương Tinh, một hành tinh chính tại mỗi lần điểm đạo và thậm chí bắt đầu từ lần đầu tiên. Và nó là chủ tinh của cung bầy, và nó là chủ tinh nói chung của thể dĩ thái. Và đó là một dạng Thiên Vương Tinh-Thổ Tinh, với Thổ Tinh và mặt trăng theo một cách nào đó cai trị phần thô trọng hơn của con người ở giai đoạn đó. Và Thiên Vương Tinh thậm chí cai trị luân xa cổ họng ở một giai đoạn nhất định khi cung bầy bắt đầu tiếp quản ở đó. Cung bầy rất, rất quan trọng tại lần điểm đạo thứ nhất đó. Vậy nên có một sự nâng cao đang diễn ra của các năng lượng của luân xa xương cùng, các năng lượng sinh sản, các năng lượng tình dục lên cổ họng, đó là các năng lượng sáng tạo, không phải sinh sản.

Because basically what happens at the first initiation is there's a focus on the sacral center under Uranus, which is a major planet at every initiation and even starts at the first. And it's the ruler of the seventh ray, and it's the ruler generically of the etheric body. And it's a Uranus-Saturn kind of thing, with Saturn and the moon in a way ruling the denser part of man at that stage. And Uranus even rules the throat center at a certain stage as the seventh ray begins to take over there. Seventh ray being so very, very important at that first initiation. So

there's an elevation going on of the energies of the sacral center, the procreative energies, the sexual energies up to the throat, which are the creative energies, not procreative.

### **00:21:40 - Elevation of Sacral to Throat Center**

Mặc dù, bạn biết đấy, ngài có nói với chúng ta về thời điểm sinh sản sẽ được thực hiện theo cách khác. Và gần như có vẻ như các thể xác cần thiết cho linh hồn hóa thân sẽ, nếu tôi có thể diễn đạt như thế này, được nói ra để tồn tại hoặc được hát ra để tồn tại, bạn biết đấy, tạo nhạc cùng nhau, như vậy, để cung cấp vận cụ cho linh hồn đang đến. Ở đâu đó ngài có đề cập điều đó. Đã lâu rồi tôi đọc nó. Điều về việc đọc Chân sư Tây Tạng là, bạn biết đấy, bạn nhớ những điều nhất định và sau đó chúng khớp vào.

Although, you know, he does tell us a time when procreation will be accomplished in a different manner. And it almost seems like the physical vehicles needed by the incarnating soul will be, if I can put it this way, spoken into existence or sung into existence, you know, making music together, as it were, to provide the vehicle for the incoming soul. Somewhere he mentions that. It's a long time ago I read it. The thing about reading the Tibetan is, you know, you remember certain things and then they slot in.

## **Part 3: Evidence of First Initiation Progress in Humanity (00:22:13 - 00:31:38)**

### **00:22:13 - Study Group Nature of Discussion**

Chúng xuất hiện một cách bất ngờ, khi bạn cần chúng, và chúng tạo thành một mối quan hệ mới với một mục thông tin mà bạn có thể đang nghiên cứu vào lúc này. Và sau đó những mô hình mới bắt đầu xuất hiện dựa trên việc đọc cũ và những ký ức cũ, cũ trong các cuốn sách. Và ánh sáng mới xuất hiện. Vậy thực sự, bạn có được một tòa tháp nhọn khá rõ nét vươn lên khi bạn ghi nhớ những gì có trong sách và sau đó kết hợp chúng lại và sự vất vả xảy ra. Ánh sáng mới xuất hiện. Và thực sự có sự tăng cường ánh sáng khi chúng ta bắt đầu vươn lên trong sự tương quan. Vươn lên trong sự tương quan. Đó là đặc tính của Thủy Tinh. Và Chân sư Tây Tạng rất nhiều, theo một nghĩa nào đó, giống Thủy Tinh. Ngài là sứ giả, hoặc, chà, có thể không phải là duy nhất, nhưng Ngài là sứ giả của Thánh Đoàn. Ngài rất Song Tử theo những cách nhất định. Ngài rất Thủy Tinh theo những cách nhất định. Khi tôi nhìn vào những bức tranh khác nhau được cho là của Ngài, dường như có một yếu tố Kim Nguu mạnh mẽ liên kết Ngài với Phật giáo, liên kết Ngài với ánh sáng vĩ đại từ Mẹ của Soi sáng. Bạn biết đấy, đó là một phần rất sáng của bầu trời, phần Kim Nguu-Song Tử của bầu trời. Và Chân sư Tây Tạng là nguồn ánh sáng to lớn. Được rồi, vậy ba yếu tố này có thể được mô tả liên quan đến lần điểm đạo thứ nhất: nền tảng, nở hoa và đi vào hoạt động.

They come in maybe unexpectedly, when you need them, and they form a new relationship with an item of information that you may be studying at the moment. And then new patterns begin to appear based upon old reading and old, old memories within the books. And new light arises. So indeed, you get quite a pointed tower rising as you memorize what is in the books and then bring them together and the arcing occurs. New light appears. And there's really an intensification of the light as we begin to rise in correlation. Rise in correlation. It's a Mercury thing. And the Tibetan is very much, in a sense, Mercury. He's the messenger, or, well, maybe not the only one, but he's the messenger of the hierarchy. He's very Gemini in certain ways. He's very Mercury in certain ways. When I look at his or the various pictures purported to be of him, there seems to be a strong Taurus factor linking him to Buddhism, linking him to that great light from the Mother of Illumination. You know,

it's a very bright part of the sky, the Taurus-Gemini part of the sky. And the Tibetan is a source of tremendous light. Okay, so these three factors can be described regarding the first initiation: grounding, flowering and coming into activity.

Được rồi, giờ thì, các bạn biết đấy, về cơ bản, bạn bè ơi, những gì chúng ta đang có ở đây thực sự giống như một nhóm học tập vậy. Tôi đang liên tưởng tự do về những điều nhất định mà tôi đọc được, và các bạn đang suy nghĩ về nó khi tôi nói về nó. Và những ấn tượng khác nhau đang được tạo ra trong tâm trí các bạn và những kết nối khác nhau. Những điều đang được làm sáng tỏ mà có thể các bạn chưa từng nghĩ đến trước đây. Những điều đang được làm sáng tỏ mà có thể tôi chưa từng nghĩ đến trước đây. Điều đó luôn xảy ra khi tôi bắt đầu đọc những điều này trước sự hiện diện của các bạn. Và vì mục đích gia tăng ánh sáng, hàng nghìn người đã thực hiện...

Okay, now, you know, basically, friends, what we're having here is kind of a study group, really. I'm free-associating on certain things I read, and you're thinking about it as I talk about it. And different impressions are being made upon your mind and different connections. Things are coming to light which you may not have thought about before. Things are coming to light which I may not have thought about before. That always happens when I start to read these things in your presence. And for the sake of increasing the light, thousands of people have taken...

## **00:24:24 - Hàng Trăm Nghìn Người trong Nhà Bánh Mì**

Được rồi, điều này vẫn... Tôi nên để nguyên như vậy. Định Mệnh của Các Quốc Gia. D.N. Tạm thời tôi sẽ.

Okay, this is still... I should just leave it. "Destiny of the Nations." D.N. I will for the moment.

Người ta hiếm khi nhận ra,... *DN149*

It is seldom realised,... *DN149*

và điều này, các bạn biết đấy, được viết sau Thế chiến thứ hai, định mệnh của các quốc gia dành cho những nhà hoạt động chính trị đang nổi lên. Tôi đoán

and this is, you know, written after World War II, the destiny of the nations for the emerging political workers. I guess

...rằng hàng trăm nghìn người ở mọi vùng đất đã thực hiện hoặc đang chuẩn bị thực hiện, lần điểm đạo thứ nhất này, được gọi là sự ra đời của Bethlehem trong nhà bánh mì. *DN149*

...that hundreds of thousands of people in every land have taken or are preparing to take, this first initiation, called the birth of Bethlehem in the house of bread. *DN149*

Aleph, Bet, Gimel. Đó là bet. Đó là chữ cái thứ hai của bảng chữ cái. Nó có liên quan gì đó đến cung hai, Bethlehem và nhà bánh mì. Các bạn biết đấy, bánh mì, tất nhiên, là prana theo một cách khác.

Aleph, Bet, Gimel. It's the bet. It's the second letter of the alphabet. It's having something to do with the second

ray, Bethlehem and the house of bread. You know, bread, of course, is prana in another way.

### **00:25:17 - Dấu Hiệu Sự Sẵn Sàng của Nhân Loại**

Nhưng ít nhất chúng ta có điều này: hàng trăm nghìn và, bạn biết đấy, ở chỗ khác y sẽ đề cập từ “hàng triệu” sẽ đã trải qua điểm đạo này. Nhân loại, đệ tử thế giới, không chỉ là người chí nguyện thế giới. Nhưng bây giờ, có lẽ rất nhiều như vậy vì cuộc đại chiến, mà có lẽ rất nhiều chúng ta đã trải qua và đã quên, bạn biết đấy, nhưng những dấu vết vẫn ở trên chúng ta, sự đau khổ vẫn ở đó, và những khả năng nâng cao mới đang ở đó. Rất nhiều bạn bè của tôi trong công việc, bạn biết đấy, họ có ký ức về cuộc chiến tranh cuối cùng. Họ như là, bị giết như một phi công chiến đấu hoặc trong trại tập trung hoặc, bạn biết đấy, họ có những ký ức này. Và một người thậm chí còn cho tôi xem một vết scar đã mang theo từ nội giới nơi anh ta đã bị bắn trong cuộc chiến tranh trước. Chà, bạn biết đấy, những điều này chắc chắn là có thể.

But at least we have this: hundreds of thousands and, you know, elsewhere he's going to mention the word “millions” will have taken this initiation. Humanity, the world disciple, not just the world aspirant. But now, perhaps very much so because of the great war, which probably a lot of us have been through and have forgotten, you know, but the marks are upon us, the suffering is there, and the new possibilities of elevation are there. A lot of my friends in the work, you know, they have memories of the last war. They were like, killed as a fighter pilot or in concentration camp or, you know, they have these memories. And one even showed me kind of a scar that carried over from the inner planes where he had been shot in the previous war. Well, you know, these things are certainly possible.

Nhân loại, đệ tử thế giới, giờ đây đã sẵn sàng cho điều này. Những dấu hiệu về tính chính xác của tuyên bố trên có thể được thấy trong việc định hướng lại của mọi người khắp nơi về những điều tinh thần, sự quan tâm của họ đến lợi ích con người và phúc lợi con người, sự kiên trì mà họ thể hiện trong việc tìm kiếm ánh sáng của họ, và khao khát cùng mong muốn của họ về hòa bình thật sự dựa trên những mối quan hệ nhân loại đúng đắn và được thực hiện bằng thiện chí. *DN149*

Humanity, the world disciple, is now ready for this. Indications of the accuracy of the above statement can be seen in the re-orientation of people everywhere to things spiritual, their interest in human good and human welfare, the perseverance they show in their search for light, and their longing and desire for true peace based on right human relations and implemented by goodwill. *DN149*

### **00:26:40 - Tái định hướng tinh thần hậu chiến**

Thật là một tuyên bố. Giờ thì, bạn biết đấy, sau khi tất cả những điều này được viết ra, làn sóng quan tâm mạnh mẽ này đến nghiên cứu tâm thức đã đến, và thập niên 60 và 70 đã đến. Và mặc dù, đúng vậy, đã có phản ứng, và vẫn còn phản ứng, và khi cánh cửa đến huyền giai sắp mở ra và Đức Christ sắp xuất hiện, có một phản ứng mạnh mẽ từ các mãnh lực của chủ nghĩa duy vật trong chính chúng ta. Khía cạnh cá nhân của chúng ta đang phản ứng chống lại điều này. Và ở mỗi quốc gia có một cung linh hồn và cung phạm ngã nhất định, cuộc chiến giữa linh hồn và phạm ngã đang được tiến hành vào lúc này. Và bạn có thể thấy rõ điều đó khi đi từ nước này sang nước khác. Và tại thời điểm này, đây là năm 2018, điều đó rất nghiêm trọng ở Hoa Kỳ nơi chúng ta mong đợi và hy vọng rằng linh hồn sẽ nổi lên. =====

## 00:27:48 - Cái tâm như trong Đức Christ

Vậy nên cái tâm này như trong Đức Christ, và đó là điều chúng ta phải cầu nguyện. Tôi cầu xin mỗi—à, không phải mỗi ngày mà hầu hết các ngày—để thiết lập trong tâm thức của tôi cái tâm như trong Đức Christ.

So this mind as it is in Christ, and that's what we have to pray for. I ask every—well, not every day but most days—to have established in my consciousness the mind as it is in Christ.

Cái tâm này như trong Đức Christ có thể được thấy trong cuộc nổi dậy của họ chống lại tôn giáo duy vật và trong nỗ lực rộng rãi được thấy ở châu Âu và nơi khác để trở về với đất đai (Mẹ-Trái Đất, Đức Đồng Trinh Maria thực sự) đến với người dân *DN149-150*

This mind as it is in Christ can be seen in their revolt against materialistic religion and in the widespread effort to be seen in Europe and elsewhere to return to the land (Mother-Earth, the true Virgin Mary) to the people *DN149-150*

À, tôi thực sự tin rằng, bạn biết đấy, điều này được viết sớm sau chiến tranh.

Well, I do believe, you know, this was written early on after the war.

## 00:28:29 - Di cư và thử thách hiện tại

Tôi thực sự tin rằng điều này có thể được thấy trong chuyển động liên tục—đây là Thiên Vương Tinh—của con người trên khắp thế giới từ nơi này đến nơi khác. Bạn biết đấy, Thủy Tinh là về chuyển động, và Thiên Vương Tinh là quãng tám cao hơn của Thủy Tinh, được tượng trưng trong câu chuyện phúc âm bằng cuộc hành trình của Đức Mẹ Maria và Chúa Hài Đồng Jesus vào Ai Cập. Vậy nên các cuộc di cư đang diễn ra. Và những gì các quốc gia giàu có sẽ Bây giờ, chúng ta làm gì với cuộc khủng hoảng di cư ở đây trong năm 2018 này và trong vài năm qua đang là vấn đề cấp bách? Bạn biết đấy, phẩm tính linh hồn, phẩm tính cái tâm, phẩm tính tình yêu thương, phẩm tính trí tuệ của chúng ta đều đang được thử thách về cách thức xử lý tình hình di cư. Tất nhiên, chúng ta đều là những người di cư, và chúng ta đã di cư từ kiếp sống này sang kiếp sống khác. Sinh ra ở đây, sinh ra ở đó. Đức Dalai Lama đã nói, “Ồ, bạn biết đấy, không phải ai cũng có thể chuyển đến châu Âu.”Ồ, bạn biết đấy, điều đó hơi hài hước, nhưng nó đúng. Chúng ta cũng phải cố gắng làm cho tốt hơn nơi mà chúng ta thấy mình đang ở và không chỉ hy vọng, như là điều hoàn toàn tự nhiên đối với tâm lý con người, rằng ở đâu đó khác sẽ tốt hơn và “Đưa tôi ra khỏi đây để tôi có thể ở trong cái nơi khác đó tốt hơn.” Đôi khi bạn phải di cư vì cuộc sống của bạn bị đe dọa. Và thường xảy ra rằng con người phải di chuyển khi họ bị bức hại.

I do believe it can be seen in the constant movement—this is Uranus—of people throughout the world from place to place. You know, Mercury is about movement, and Uranus is the higher octave of Mercury, symbolised in the gospel story by the journey of Mary and the infant Jesus into Egypt. So the migrations are underway. And what the richer nations shall Now, what do we do with the migrant crisis here in this year 2018 and for several past years is on the front burner? You know, our quality of soul, quality of heart, quality of love, quality of intelligence are all being tested as to how to handle the migrant situation. Of course, we're all migrants, and we've been migrating from incarnation to incarnation. Being born here, being born there. The Dalai Lama did say, “Well, you know, not everybody can move to Europe.” Well, you know, it was somewhat humorous, but it's true. We have also to try to make better the place in which we find ourselves and not just hope, as is perfectly natural to the human psyche, that somewhere else it'll be better and “Get me out of here so I can be in that someplace else which is better.” Sometimes you have to migrate because your life is threatened. And it's often happened that people have to move on when they're being persecuted.

Và tôi nghĩ phải có sự phân biệt giữa những người chạy trốn vì bị bức hại và những người chạy trốn vì mục đích ham muốn ích kỷ. Mọi thứ chỉ đơn giản là tốt hơn ở nơi khác, và họ muốn sự tốt đẹp đó. Vậy nên, bạn biết đấy, tất cả chúng ta đang cố gắng tìm hiểu điều đó ngay bây giờ. Nhưng cầu mong thể trí, như thể trí trong Đức Christ, hiện diện trong tâm thức của chúng ta. Và cầu mong các nghiên cứu tinh thần của chúng ta và điều thực sự có lợi cho nhân loại và phúc lợi con người và điều thực sự là ánh sáng và điều thực sự là hòa bình và điều thực sự là các mối quan hệ nhân loại đúng đắn—tất cả điều này hiện ra trong hiểu biết của chúng ta. Vậy cầu mong tất cả những khả năng tốt đẹp này hiện ra trong hiểu biết của chúng ta.

And there has to be a discrimination, I think, between those who flee because of persecution and those who flee for the purpose of selfish desire. Things are just better elsewhere, and they want that betterment. So, you know, we're all trying to work that out right now. But may the mind, as it is in Christ, be in our consciousness. And may our spiritual studies and what really is for the good of humanity and human welfare and what is really the light and what is really peace and what are really right human relations—all of this emerge into our understanding. So may all of these good possibilities emerge into our understanding.

### **00:30:38 - Chân sư Tây Tạng như Chân sư Ngoại hiện**

Tất cả đều rất thực tế. Ý tôi là, Chân sư Tây Tạng biết rất nhiều, và tri thức của ngài mở rộng ra xa hơn— hành tinh, nhưng chắc chắn là trong các tầng cao hơn của hành tinh và vào trong thái dương hệ và vượt ra ngoài thái dương hệ và vào trong... Vào trong hoàng đạo và vượt ra ngoài. Bạn biết đấy, đó là tri thức bao la mà ngài có, nhưng của ngài là khả năng đưa ngay xuống cõi vật lý rất nhiều trong số những nhu cầu thiết yếu trước mắt. Và ngài cho thấy mình là một chân sư ngoại hiện. Có thể không phải tất cả chân sư đều ngoại hiện, nhưng ngài chắc chắn cho thấy mình, theo ý kiến của tôi, là một chân sư ngoại hiện bởi vì ngài tiến tới Shambhala đồng thời ngài tiến tới nhân loại. Và đối với chúng ta, chúng ta phải tiến tới huyền giai đồng thời tiến tới nhân loại với tính cảm ứng lớn hơn cũng đối với ý chí và đối với Shambhala. Vậy nên rất nhiều người đã qua lần điểm đạo này.

It's all very practical. I mean, the Tibetan knows so much, and his knowledge extends into the beyond— the planet, but certainly in the higher reaches of the planet and into the solar system and beyond the solar system and into the... Into the zodiac and beyond. You know, it's a vast knowledge he has, but his is the ability to bring right down onto the physical plane so many of the immediate necessities. And he shows himself thereby to be an externalizing master. Maybe not all masters would externalize, but he certainly shows himself, in my opinion, to be an externalizing master because he moves towards Shambhala at the same time he moves towards humanity. And for us, we have to move towards hierarchy at the same time as we move towards humanity with greater sensitivity also to the will and to Shambhala. So a lot of people have taken this initiation.

## **Phần 4: Thời gian Giữa các lần Điểm Đạo và Yêu cầu (00:31:39 - 00:45:01)**

### **00:31:39 - Những Kiếp sống Tiếp theo Có vẻ như Không Tăng trưởng**

Và tôi nghĩ chúng ta có thể giả định rằng nhiều người mà chúng ta nghiêm túc là những học sinh của công trình Chân sư Tây Tạng đã nhận điều này. Bạn biết đấy, nếu bạn gắn bó với những nghiên cứu về Chân sư D.K. thuộc thần trí học này trong nhiều năm và nhiều năm và nhiều năm, và chúng là—chính hơi thở sự sống của bạn, và bạn cố gắng áp dụng những gì bạn học được thông qua thiện chí và tình yêu thương. Vậy thì, có khả năng tốt là lần điểm đạo thứ nhất đã nằm trong túi của bạn. Tất nhiên, thực sự nó không nằm dưới thắt lưng của bạn. Nó ở

trên thắt lưng của bạn, có thể nói vậy, bởi vì các năng lượng thực sự dâng lên vào các luân xa cao hơn. Được rồi, còn gì nữa? Đúng vậy. Những kiếp sống tiếp theo dường như không có tăng trưởng.

And I think we can assume that a lot of people that we serious students of the Tibetan work with have taken this. You know, if you stick with these theosophical Master D.K. studies for years and years and years, and they are your—the very breath of life to you, and you try to apply what you learn through goodwill and love. Well, there's a good possibility that the first initiation is under your belt. Of course, it's really not under your belt. It's above your belt, as it were, because the energies do rise up into the higher chakras. All right, what else? Right. Subsequent lives of no growth, seemingly.

### **00:32:22 - Nhiều Kiếp Sống Có Thể Trôi Qua Giữa Lần Điểm Đạo Thứ Nhất và Thứ Hai**

Vậy thì,

Well,

Tôi muốn nhắc nhở các bạn ở đây rằng nhiều, nhiều kiếp sống có thể trôi qua giữa lần điểm đạo thứ nhất và thứ hai. Những khoảng nghỉ dài, dài của sự tăng trưởng im lặng và gần như không rõ ràng . *DINA* 95-96

I would remind you here that many, many lives can elapse between the first initiation and the second. Long, long interludes of silent and almost unapparent growth. *DINA* 95-96

để chúng ta khỏi nản lòng. Bây giờ chúng ta ở trong cuốn sách về đường đạo, để chúng ta khỏi nản lòng. Giờ đây, bạn biết đấy, trong một trong những cuốn sách mà chúng ta vừa mới đọc gần đây, ngài nói “nhiều kiếp sống.” Giờ ngài nói, “nhiều, nhiều.” Và sau đó điều thực sự thú vị với tôi là một trong những cuốn sách về lần điểm đạo thứ hai đã cho chúng ta thấy rằng một kiếp sống hoặc có thể hai hoặc vài kiếp có thể trôi qua. Vậy phương trình thời gian là linh hoạt; nó mềm dẻo, và tôi nghĩ nó rất nhiều trong tay chúng ta. Và nó có liên quan đến ý chí hy sinh. Như một trong những người bạn của tôi đã nói, “Đức Christ đã có tiến bộ lớn lao như vậy vì ngài có một Thái Dương Thiên Thần thực sự tốt.” Nhưng tôi không nghĩ rằng chúng ta có thể nói đó là trường hợp.

lest we become discouraged. We're now in the discipleship book, lest we become discouraged. Now, you know, in one of the books that we just recently read, he says “many lives.” Now he says, “many, many.” And then what was really interesting to me was that one of the books about the second initiation showed us that one life or maybe two or several could elapse. So the time equation is elastic; it's flexible, and I think it's very much in our hands. And it has to do with the will to sacrifice. Like one of my friends said, “Christ made such great progress because he had a really good solar angel.” But I don't think that we can say that that is the case.

### **00:33:23 - Sự Kiểm Soát Cá Nhân Đối Với Phương Trình Thời Gian**

Bằng cách nào đó, ý chí của chúng ta thực sự tự do. Đó là điều kỳ diệu. Và chúng ta, bạn biết đấy, bằng cách nào đó trong thâm sâu của chúng ta, chúng ta thực sự có sự lựa chọn về cách chúng ta sẽ vận dụng ý chí đó. Không phải là chúng ta bị ép buộc, bởi vì cuối cùng, khi nói đến ý chí, khía cạnh ý chí vĩ đại, không có... Không có ý chí nào khác để ép buộc nó. Đó là một và duy nhất ý chí. Của toàn thể vũ trụ. Tất nhiên, có những khía cạnh cao hơn của ý chí, nhưng chúng ta không bị biến thành những cỗ máy tự động. Và ngoài ra, từ một góc nhìn khác, đó là định luật.

Somehow our will is really free. That's the amazing thing. And we, you know, somehow in the depths of us, we really do have the choice as to how we will exert that will. It's not that we are compelled, because finally, when it comes to the will, the great will aspect, there's no... There's no other will to compel it. It's the one and only will. All of cosmos. Of course, there are higher aspects of the will, but we are not being made into automatons. And for another, from another perspective, it's the law.

### **00:34:04 - Định Luật Tự Do Ý Chí**

Đó là một định luật Sirius, có lẽ là định luật tự do của Sirius, rằng Bạch Ngọc Đường không thể ép buộc ý chí. Nó chỉ có thể mời gọi, nó chỉ có thể trải rộng ánh sáng, chỉ giáo dục, nó có thể kéo ra nhưng không thể làm cho chúng ta làm bất cứ điều gì. Vậy tôi muốn, nếu tôi có thể tìm thấy điều đó... Đó là câu hỏi. Tôi chỉ không biết. Tôi có thể tìm thấy nó không? Và tôi có thể tìm thấy nó trong bất kỳ tuyển tập lần điểm đạo thứ hai nào không? Được rồi, vậy có thể ở đây, dùng cái này, dùng cái này, dùng cái này. Đúng không? Tất cả đều về lần điểm đạo thứ hai. Và tôi tin rằng... Tôi đang cố xem liệu ở cuối đó có cuộc thảo luận nhỏ này không. Và có thể, có thể không. Không phải điều tôi đang tìm. Tôi đang tìm ... Tôi đang tìm... Tôi sẽ thử một cái khác. Tôi sẽ thử một cái khác và lần điểm đạo thứ hai.

It's a Sirian law, probably the Sirian law of freedom, that the White Lodge cannot compel the will. It can only invite, it can only spread the light, only educate, it can draw forth but it cannot make us do anything. So I'd like to, if I could find that... That's the question. I just don't know. Can I find it? And can I find it in any second initiation compilation? Okay, so maybe here, use this, use this, use this. Right? This is all about the second initiation. And I do believe... I'm trying to see if down there at the bottom of it all is this little discussion. And maybe, maybe not. Not what I'm looking for. I'm looking for... I'm looking for... I'll try one other thing. I'll try one other thing and second initiation.

### **00:35:22 - Tìm Kiếm Tài Liệu Tham Khảo Về Thời Điểm Lần Điểm Đạo Thứ Hai**

Được rồi, tôi thực sự đã tìm thấy nó. Trang 120 của “Điểm Đạo, Con Người và Thái Dương.” “Tại lần điểm đạo thứ nhất, y trở nên rõ ràng nhận thức về vai trò (tương đối không nổi bật) mà y phải đóng trong cuộc sống cá nhân trong khoảng thời gian tiếp theo giữa khoảnh khắc mặc khải...” Đó là một dạng mặc khải. Nó không giống như mặc khải ở lần điểm đạo thứ năm, cái mà tiết lộ những con đường tiến hóa cao siêu và việc thực hiện lần điểm đạo thứ hai. Và đây là điểm quan trọng. “Điều này có thể bao gồm một kiếp sống nữa...” Điều này có thể bao gồm một kiếp sống nữa hoặc một vài kiếp, nhưng nó không giống như “rất nhiều, rất nhiều” hoặc “nhiều.” Vậy nên rõ ràng là chúng ta có trong ... Vâng, chúng ta có trong khả năng của mình khả năng tiến lên với việc quản lý phương trình thời gian theo cách mà nhiều người không bận tâm quản lý. Chúng ta... Điểm đạo không được ban cho hoặc trao tặng cho những ai cầu thả với các yêu cầu, cũng không cho những ai quá ám ảnh với nó mà họ quên mất mục đích của nó và muốn theo đuổi nó vì những lý do cái tôi. Và chúng ta thực sự có loại ích kỷ tinh thần như vậy xuất hiện.

Okay, well, look, I actually found it. Page 120 of “Initiation, Human and Solar.” “At the first initiation, he becomes definitely aware of the part (relatively inconspicuous) that he has to play in his personal life during the period ensuing between the moment of revelation...” That's a type of revelation. It's not the same as the revelation at the fifth initiation, which reveals the ways of high evolution and the taking of the second initiation. And this is the point. “This may involve one more life...” This may involve one more life or several, but it's not the same thing as “many, many” or “many.” So it's just obvious that we have in our... Yeah, we have in our capacity the ability to move ahead with managing the time equation in a way which many do not bother to manage. We... Initiation is not given or accorded to those who are careless of the requirements, nor to those who are so fixated upon it that they forget its purpose and want to pursue it for egotistical reasons. And we do

have that kind of spiritual selfishness which does emerge.

### **00:37:04 - Yêu cầu và Ích kỷ Tinh thần**

Vậy, bạn biết đấy, một số người trong các bạn đang làm việc cùng với người khác và cố gắng giúp đỡ mọi người, rất có khả năng lần điểm đạo thứ nhất có thể đang đến với họ và rằng họ phải chuẩn bị thông qua kỷ luật và làm đẹp cuộc sống cũng như quan tâm đến các nghiên cứu tinh thần cho lần điểm đạo đó. Các yêu cầu đơn giản theo một cách nào đó nhưng khó thực hiện. Rất nhiều kiếp sống, nhiều, rất nhiều có thể... có thể tiếp tục. Nhưng... nhưng hãy để tôi nói thế này. Hãy ghi nhớ “Điểm Đạo, Con Người và Thái Dương,” trang 120, nơi “một kiếp sống nữa hoặc vài kiếp” được thảo luận liên quan đến việc thực hiện lần điểm đạo thứ hai. Giờ thì, bạn biết đấy, chúng ta có thể, khi đọc Chân sư Tây Tạng, chỉ đọc một tham chiếu và bằng cách nào đó cố định nó trong tâm trí của chúng ta. Nhưng tính tương đối của các tương tác trong thời gian và không gian bị chúng ta quên lãng. Và Chân sư DK có thể nói điều gì đó dường như hoàn toàn khác biệt, nhưng thực sự không khác biệt. Nó chỉ phụ thuộc vào vị trí mà bạn đứng, góc nhìn mà bạn có, sức mạnh của ý chí của bạn, những loại... Đúng vậy.

So, you know, some of you who are working with people and trying to help people, it's very likely that the first initiation may be coming upon them and that they have to prepare through a discipline and beautification of their life and interest in the spiritual studies for that initiation. The requirements are simple in some ways and difficult to execute. So many lives, many, many can... can continue. But... but let's just put it this way. Keep in mind “Initiation, Human and Solar,” page 120, where “one more life or several” are discussed in relation to the taking of the second initiation. Now, you know, we might, in reading the Tibetan, just read one reference and somehow fix it in our mind. But the relativity of the interactions in time and space are forgotten by us. And D.K. may say something apparently different altogether, but it's not really different. It just depends upon the place where you stand, the perspective that you have, the strength of your will, these kinds of... Yeah.

### **00:38:24 - Tính Tương Đối trong Giáo Lý của Chân sư DK**

Và khả năng hy sinh của bạn — đó là điều quan trọng, bạn biết đấy. Như Chân sư Morya đã nói, điều này thực sự đã ghi sâu vào tôi: “Khi nào bạn trở nên kém đi thông qua hy sinh?” Ngài đã nói như vậy, và điều đó khiến bạn phải dừng lại, phải không? Đó là... bạn biết đấy, chúng ta ngưỡng mộ ai nhất khi chúng ta thấy thậm chí là sự hy sinh đẹp đẽ của một linh vật, như một con chó cứu những đứa con của chủ hay điều gì đó như thế?

And your ability to sacrifice — that's the thing, you know. As Master Morya said, it really branded itself in me: “When have you ever become less through sacrifice?” He said that, and it gives you pause, doesn't it? It's... you know, who do we admire the most when we see even some beautiful sacrifice of an animal, like a dog saving its master's children or something like that?

### **00:39:00 - Ví Dụ về Sự Hy Sinh của Linh Vật và Con Người**

Tôi vừa thấy hôm nọ có một con chó — con chó lớn — túm lấy một đứa trẻ nhỏ bằng... bất cứ thứ gì mà đứa trẻ đang mặc và ném nó ra xa vài feet. Và tại sao lại như vậy? Có phải đây là một cuộc tấn công? Nhưng kết quả là: một trong những loài rắn độc nhất của Úc đã ở đó và chuẩn bị cắn đứa bé, và thay vào đó nó đã cắn con chó. Nhưng, bạn biết đấy, họ nhận ra chuyện gì đã xảy ra và con chó đã sống sót. Nhưng đó là một hành động hy sinh. Và khi chúng ta thấy điều này xuất hiện ở con người, bạn biết đấy — sự hy sinh thật sự, chân thành bởi vì có tình yêu thương — wow, thì nó thực sự làm điều gì đó với bạn. Nó luôn làm tan chảy trái tim tôi, bạn biết đấy,

khi tôi... khi tôi thấy điều đó và tôi chỉ... Ngay cả khi tôi nghĩ đến những lời này, nó làm tôi ghen ngào. Vậy nên chúng ta theo những người hy sinh. Lúc đầu sự hy sinh có thể chỉ là, bạn biết đấy, hy sinh giấc ngủ và sức khỏe thể chất và những thứ như thế. Nhưng sau đó đó chính là sự hy sinh cuộc sống kiếp sống của bạn. “Không có tình yêu thương nào lớn hơn khi một người hiến dâng mạng sống mình cho một người bạn.” Và khi người bạn của bạn là toàn thể nhân loại...

I just saw the other day that a dog — big dog — grabbed a little toddler by... whatever the toddler was wearing and threw him several feet away. And why was that? Was this an attack? But there it was: one of the most poisonous of the Australian snakes was there and about to bite the baby, and instead it bit the dog. But, you know, they realized what had happened and the dog survived. But there was an act of sacrifice. And when we see this showing up in people, you know — real, genuine sacrifice because there is love — wow, then it really does something to you. It always melts my heart, you know, when I... when I see that and I just... Even when I think of the words, it chokes me up. So we follow those who sacrifice. At first the sacrifice may just be, you know, sacrificing your sleep and your bodily welfare and stuff like that. But later it's the very sacrifice of your incarnational life. “Greater love hath no man than that he lay down his life for a friend.” And when your friend is all of humanity...

### **00:40:12 - Tình Yêu Thương Lớn Lao và Tình Bạn Chân Thực**

Ồ, hãy nghĩ về điều đó. Bạn biết đấy, huyền giai, tình bạn trong ý nghĩa chân thực nhất — bạn biết đấy, vượt qua sự phê phán và nói xấu sau lưng và vượt qua sự nghi ngờ. Vượt qua tất cả những điều dường như phân chia cá nhân này với cá nhân khác. Đúng vậy.

Oh, think about that. You know, hierarchy, friendship in its truest sense — you know, beyond criticism and backbiting and beyond suspicion. Beyond all those things which seem to divide one individual from another. Right.

### **00:40:34 - Tổng Quan về Các Giai Đoạn Đường Đạo**

Vâng, chúng ta đang ở trong Đ.Đ.T.K.N.M., Đường Đạo trong Kỷ Nguyên Mới, Tập 1. Chúng ta đã nói về các giai đoạn đệ tử đạo: Tiểu đệ tử- đạo, Đệ tử trong Ánh sáng, Đệ tử được chấp nhận, Đệ tử trên Sợi Dây, Đệ tử trong Hào quang, Đệ tử trong Tâm Chân sư, và sau đó là giai đoạn thứ bảy cuối cùng: Sự Hòa quyện của các Ánh sáng, nơi chúng ta thực sự đang nói về hai Chân sư và chúng ta không... Vâng, chúng ta không còn ở trong đạo viện của Chân sư nữa phần lớn. Mặc dù Chân sư D.K., như tôi đã nói, bằng cách nào đó có năm Chân sư trong đạo viện của ngài. Chân sư K.H. phải có bao nhiêu Chân sư nữa? Được rồi, vậy đây là giai đoạn tiểu đệ tử đạo.

Well, here we are in D.N.A., Discipleship in the New Age, Volume 1. We've talked about the stages of discipleship: Little Chela- ship, Chela in the Light, Accepted Discipleship, Chela on the Thread, Chela in the Aura, Chela in the Master's Heart, and then the final seventh stage: the Blending of the Lights, where we're talking really about two masters and we're not... Yeah, we're no longer in the master's ashram for the most part. Although Master D.K., as I say, does have somehow five masters in his ashram. How many more must Master K.H. have? Alright, so here's this stage of little chelaship.

## 00:41:21 - Tiểu Đệ Tử Đạo và Lần Điểm Đạo Thứ Nhất

Nó được kết hợp với lần điểm đạo thứ nhất.

It's associated with the first initiation.

Các giai đoạn này tất cả đều liên quan đến điểm đạo này hay điểm đạo khác. *DINAI 717*

These stages are all of them related to one or other of the initiations. *DINAI 717*

Được rồi, rất thú vị. Cái này được gọi là...

Okay, very interesting. This one is called...

Cái này gọi là Tiểu Đệ Tử Đạo có liên quan đến lần điểm đạo thứ nhất. *DINAI 717*

This one called Little Chelaship is related to the first initiation. *DINAI 717*

Điều đó sẽ giúp chúng ta, bạn biết đấy. Và cũng là loại công việc chúng ta phải làm giữa các điểm đạo — như chúng ta luôn phải làm công việc biểu hiện những gì đã được mặc khải, ngay cả khi chúng ta đã quên mất độ chính xác của mặc khải. Nó ở trong chúng ta, bạn biết đấy, vì vậy chúng ta phải biểu hiện những gì đã được mặc khải cho chúng ta. Vậy cái này được gọi là Tiểu Đệ Tử Đạo, liên quan đến lần điểm đạo thứ nhất.

That's going to help us, you know. And also the kind of work we have to do between initiations — as we always have to do work in expressing what was revealed, even if we've forgotten the exactitude of revelation. It's in us, you know, so we have to express that which has been revealed to us. So this one's called Little Chelaship, related to the first initiation.

Điểm đạo này có liên quan đến cõi trần, và đối với một số lượng rất lớn người, như tôi đã chỉ ra nhiều lần, nó đã qua lâu rồi. *DINAI 717*

This initiation is connected with the physical plane, and for a very large number of people, as I have several times pointed out, it lies far behind. *DINAI 717*

Một số lượng rất lớn — có lẽ không, hàng trăm ngàn, và thậm chí khi Chân sư D.K. bắt đầu... nói... thảo luận hàng triệu. Và sau đó đây là tuyên bố này.

A very large number — probably no, hundreds of thousands, and even as D.K. begins to... take... discuss millions. And then here comes this statement.

## 00:42:25 - Tất Cả Người Chí Nguyện Thực Sự Đã Qua Lần Điểm Đạo Thứ Nhất

Bạn biết đấy,

You know,

Tất cả những người chí nguyện chân thực đều đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất. *DINAI 717*

All true aspirants have taken the first initiation. *DINAI 717*

Bạn có thể là một người chí nguyện, nhưng giờ đây đây là một người chí nguyện chân thực, và về cơ bản điều đó có nghĩa là người chí nguyện chân thực để trở thành đệ tử được chấp nhận đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất.

You can be an aspirant, but now this is a true aspirant, and basically it means that the true aspirant to accepted discipleship has taken the first initiation.

Sự thật này được thể hiện bởi...*DINAI 717*

The fact is indicated by...*DINAI 717*

Và đây là một trong những yêu cầu mà chúng ta phải ghi nhớ khi chúng ta thấy những gì họ phải làm. Và hãy xem những gì họ phải làm.

And this is one of the requirements we have to keep in mind as we see what it is that they have to do. And let's see what it is they have to do.

Sự thật này được thể hiện bởi cuộc đấu tranh mãnh liệt của họ để phát triển vào cuộc sống tinh thần. *DINAI 717*

The fact is indicated by their intensive struggle to grow into the spiritual life. *DINAI 717*

Nhớ rằng, con người là một thực thể cung bốn. Y đấu tranh để đi theo con đường định hướng quyết tâm đến những điều của tinh thần. Chẳng phải đó là đặc tính Nhân Mã sao? Bạn biết đấy, bậc một Nhân Mã, y nói với chúng ta, và bậc hai cũng vậy.

Remember, man is a fourth ray being. He struggles to follow the way of determined orientation to the things of the spirit. Isn't that Sagittarian? You know, first degree Sagittarius, he tells us, and second degree too.

## **00:43:20 - Ba Yêu Cầu: Đấu Tranh, Theo Đuổi, Sống**

Và sống bằng ánh sáng của tinh thần đó.

And to live by the light of that spirit.

Được rồi, vậy chúng ta có gì ở đây? Bạn biết đấy, về cơ bản chúng ta có cuộc đấu tranh, sự theo đuổi, và chúng

ta có sự theo đuổi và định hướng, và sau đó chúng ta có sự sống. Bây giờ, bạn biết đấy, đôi khi bạn có thể lấy một từ và nó sẽ giúp bạn tạo ra một cọc móc trong tâm trí để bạn có thể quay lại với nó. Điều chúng ta muốn làm là có một danh sách các yêu cầu cho từng lần điểm đạo. Và danh sách đó sẽ giúp chúng ta thực hiện những yêu cầu đó. Nếu chúng ta bất cẩn trong việc thực hiện các yêu cầu, chúng ta sẽ không thể đạt được đó. Và bất cứ lúc nào chúng ta cũng có thể thất bại trong cuộc sống hàng ngày bình thường. “À, ngay tại đó. Tôi đã không thực hiện một yêu cầu. Bạn biết đấy, tôi đã phê bình, tôi thiếu tình yêu thương, tôi lười biếng. Tôi đi hướng này hướng kia và làm những việc khác thay vì việc cần phải làm. Tôi chỉ đơn giản là không dịch nó thành sự biểu hiện của mình.” Trong cuộc sống hàng ngày của tôi, chúng ta phải luôn luôn, bạn biết đấy, nó được gọi là người giám sát nội tại. Bạn luôn phải giám sát những gì mình đang làm, để mắt đến những gì mình đang làm mà không trở nên ám ảnh bởi nó. Nhưng có một điểm thuận lợi cao hơn, một điểm quan sát cao hơn. Và trong khi chúng ta đang làm bất cứ việc gì mình đang làm, điểm quan sát cao hơn đó cũng có thể đang hoạt động, bạn biết đấy, đang trong quá trình. Được rồi, vậy đây là giai đoạn của đệ tử bé nhỏ.

Okay, so what do we have here? You know, basically we have struggle, following, and we have following and orientation, and then we have living. Now, you know, sometimes you can take a word and it will help you create a peg in your mind so that you can come back to it. What we want to do is have a list of requirements for each initiation. And that list will help us fulfill those requirements. If we're careless about fulfilling the requirements, we're just not going to get there. And at any time we could fail in our normal daily life. “Ah, right there. I didn't fulfill a requirement. You know, I was critical, I was unloving, I was lazy. I went this way and that way and did other things instead of the thing that needs to be done. I just didn't translate it into my expression.” In my daily life, we have to always, you know, it's called the inner monitor. You always have to monitor what you're doing, keep your eye on what you're doing without becoming obsessed by it. But there is a higher point of advantage, a higher point of observation. And while we're doing whatever we're doing, that higher point of observation can also be in working, you know, in process. All right, so this is the stage of little chela ship.

## **Phần 5: Các Giai Đoạn Đường Đạo và Bản Sắc Cô Lập (00:45:02 - 01:00:41)**

### **00:45:02 - Danh Sách Yêu Cầu Cho Từng Lần Điểm Đạo**

Và tôi tự hỏi nếu chúng ta tìm hiểu kỹ vấn đề này, những gì chúng ta sẽ tìm thấy, bạn biết đấy, có thể đệ tử trong trái tim chân sư là bậc thứ tư. Có thể đệ tử trong hào quang là bậc thứ ba. Có thể đường đạo được chấp nhận có liên quan khá nhiều với sự định hướng đến bậc thứ hai. Và đệ tử trên sợi chỉ có liên quan với việc tiếp cận bậc thứ ba. Vậy đường đạo được chấp nhận—không phải lúc nào cũng vậy, nhưng cho bạn một cách tiếp cận đến bậc thứ hai. Đây là ý kiến của tôi.

And I wonder if we went through it, what we would find, you know, maybe chela in the master's heart is the fourth degree. Maybe chela in the aura is the third degree. Maybe accepted discipleship is connected pretty much with the orientation to the second degree. And chela on the thread is connected with the approach to the third degree. So accepted discipleship—not always, but gives you an approach to the second degree. This is my opinion.

### **00:45:41 - Mapping Discipleship Stages to Initiations**

Và sau đó đệ tử trên sợi dây sẽ cho bạn một cách tiếp cận đến bậc thứ ba. Như Chân sư DK. đã nói về đệ tử

được chấp nhận, điều đó chưa chắc là vấn đề về thành tựu của bạn; mà là vấn đề về mối quan hệ của bạn với một Chân sư nào đó. Vì vậy bạn có thể có trình độ khá cao nhưng không phải là đệ tử được chấp nhận. Bạn chỉ như là tiến lên phía trước một mình một cách khá tự lực. Nhưng bạn có thể có mức độ thành tựu thấp hơn và được chấp nhận bởi một Chân sư vì y biết bạn, y đã làm việc với bạn, bạn đã có mối quan hệ với y. Đó là một loại mối quan hệ khác. Nhưng sau đó tất cả các bạn đều biết, các học viên của Chân sư DK., cuối cùng, nếu họ không rời bỏ, nếu họ tìm được đường đến nhóm 24— nhóm 24 người, nhóm C mới được tái tổ chức—họ sẽ trở thành đệ tử được chấp nhận. 24 thật thú vị bởi vì nếu bạn nhìn vào các trường học mới tiên tiến, sơ đồ được cho chúng ta cho thấy 24 học viên và ba huấn sư hoặc bất kỳ huấn sư nào ở giai đoạn đó. Ba người, và như vậy tổng cộng là 27 người. Rất thú vị. Vì vậy, và từ 27 cũng xuất hiện khi chúng ta lấy ba thành viên từ mỗi nhóm C đầu tiên trong chín nhóm, và sau đó nhìn vào nhóm C thứ 10, và ba nhân với chín sẽ là 27.

And then chela on the thread will give you an approach to the third degree. As D.K. said about accepted discipleship, it's not necessarily a question of your attainment; it's a question of your relationship to a certain master. So you might be quite highly attained and not be an accepted disciple. You just kind of forge ahead on your own pretty much. But you might have a lower degree of attainment and be accepted by a master because he knows you, he's worked with you, you've been related to him. It's a different kind of relationship. But then all of you know, Master D.K. students, eventually, if they didn't drop out, if they made their way to the 24 group—group of 24, the reorganized new C group—they were going to be accepted disciples. 24 is so interesting because if you look at the advanced new schools, the diagram we're given shows us 24 students and three teachers or whatever teachers are at that stage. Three guys, and so 27 altogether. Very interesting. So, and from 27 also comes into play when we take three members of each of the first nine C groups, and then look at the 10th C group, and it's going to be three times nine is 27.

Vậy tất cả những con số này đều có ý nghĩa, và chúng taluu trữ chúng trong tâm trí, và chúng có thể có liên quan tại một thời điểm nhất định, bạn biết đấy, khi chúng ta phải đưa ra quyết định. Alice Bailey đã nói, “Hãy có một trí óc dồi dào kiến thức.” Điều đó không có nghĩa là khi bạn có một khách hàng trong cửa hàng, bạn kéo mọi thứ khỏi kệ. Một khách hàng là người mà chúng ta đang nói chuyện cùng và cuộc sống của họ mà chúng ta muốn đóng góp vào. Và chúng ta có thể lấy thứ gì đó từ kệ mà hữu ích và không phải mọi thứ. Được rồi, vậy điều này là gì?

So all of these numbers have significance, and we store them in our mind, and they may be relevant at a certain point, you know, when we have to make a decision. Alice Bailey said, “Please have the well-stocked mind.” It doesn't mean when you've got a customer in the store, you pull everything off the shelves. A customer is the person with whom we are talking and whose life we want to contribute to. And we may take something off the shelf which is useful and not everything. All right, so what's this anyway?

## **00:47:41 - Ý Nghĩa của Số 24 và 27**

Như vậy, cái ghế đó trong ánh sáng. Mức thứ nhất. Xin lỗi, Chủ tịch. Đệ tử nhỏ. Mức thứ nhất. Đệ tử trong ánh sáng. Đó là giai đoạn trước đường đạo được chấp nhận giữa mức thứ nhất và thứ hai, đường đạo được chấp nhận giữa mức thứ nhất và thứ hai, dẫn đến mức thứ hai và tham gia vào mức thứ hai và tiếp tục. Đệ tử được chấp nhận đang hiện hữu. Và về mặt kỹ thuật, cái tên này không còn được sử dụng khi bạn trở thành điểm đạo đồ mức ba. Đệ tử trên sợi dây. Có thể bạn đã vượt qua những cám dỗ trong sa mạc, được rồi, với đường đạo được chấp nhận. Có thể bạn chưa vượt qua chúng. Nhưng bạn có thể được dành sự chú ý của Chân sư với đệ tử trên sợi dây. Nếu bạn vượt qua những điều đó, đó là quan điểm của tôi hiện tại. Và điều đó dẫn đến mức thứ ba: đệ tử trong hào quang, mức thứ ba; đệ tử trong trái tim Chân sư, mức thứ tư; sự hòa trộn các ánh sáng, mức thứ năm. Đây là cách tôi hiện đang thấy nó. Bây giờ, nếu tôi có cuộc thảo luận thực sự với bạn tôi Elena Gramcini, người là chuyên gia về những vấn đề này, có lẽ bà ấy sẽ thấy hơi khác một chút. Tôi đoán tất cả chúng ta đều có những lĩnh vực tập trung trong giáo lý vĩ đại. Chúng ta không thể làm tất cả. Chúng ta không thể ghi nhớ tất cả. Chúng ta không thể ở tất cả các nơi cùng lúc, ngay cả khi với tư cách một tinh thần chúng ta là như vậy. Vì vậy chúng ta phải có phần chọn lọc về những gì chúng ta làm. Được rồi, cái tiếp theo là gì?

So that, that chair in the light. First degree. Excuse me, Chairman. Little Chela. First degree. Chela in the light. It's a period before accepted discipleship between the first and second degree, accepted discipleship between the first and second degree, leading to the second degree and participating in the second degree and going on. Accepted disciples are existing. And technically, the name is no longer used when you become an initiated third degree. Chela on the thread. Maybe you've passed the temptations in the desert, okay, with accepted discipleship. Maybe you haven't passed them yet. But you can be accorded the attention of the master with chela on the thread. If you pass those, that's my opinion at the moment. And that leads to the third degree: chela in the aura, the third degree; chela in the master's heart, fourth degree; the blending of the lights, fifth degree. This is how I presently see it. Now, if I have a real discussion with my friend Elena Gramcini, who's an expert on these matters, she might see a little differently. I guess we all have our areas of focus in the great teaching. We can't do it all. We can't memorize it all. We can't be in all places at the same time, even if as a spirit we are. So we have to be somewhat selective as to what we do. All right, what's the next one?

## **00:49:16 - Trường hợp Ngoại lệ và Sự Bảo vệ của Chân sư**

Bản sắc cô lập. Bây giờ, tôi không biết đây là điểm đạo nào vì nó hơi tách khỏi ngữ cảnh.

Isolated identity. Now, I don't know what initiation this is yet because it's a little bit out of context.

Điểm đạo này phải luôn đi trước giai đoạn đường đạo được chấp nhận. *DINAI 718*

This initiation must ever precedes the stage of accepted discipleship. *DINAI 718*

Tôi cho rằng đó là lần điểm đạo thứ nhất. Vậy nghe có vẻ như lần điểm đạo thứ nhất vậy. Bây giờ, đây. Đây là vấn đề, dù sao đi nữa. Một trong những đệ tử, y là một linh hồn cung ba. Y đã làm rất nhiều để tài trợ cho những cuốn sách của Chân sư Tây Tạng, và y là một tín đồ tuyệt vời của Chân sư Tây Tạng. Nhưng y đang gặp rắc rối. Và y đã, chúng tôi được biết y đang gặp nguy hiểm trong kiếp sống cuối cùng khi chệch hướng vào con đường tả đạo. Và các cung của y thậm chí bây giờ cũng khó khăn. Linh hồn cung ba, phàm ngã cung sáu. Thể trí cung năm. Thể cảm xúc cung một. Thể xác cung ba. Các cung khó khăn. Vậy nên để bảo vệ chính y, Chân sư DK đã tạo ra mối liên hệ đó với y, đó là mối liên hệ của một đệ tử được chấp nhận.

I suppose it's the first degree. So it sounds like the first degree. Now, here. Here was the thing, though. One of the disciples, he was a third race soul. He did a lot to finance the Tibetan's books, and he was a great devotee of the Tibetan. But he was in trouble. And he was, we were told he was in danger in his last life of veering off onto the left hand path. And his rays even now were difficult. Third ray soul, sixth ray personality. Fifth ray mind. First ray astral body. Third ray physical body. Difficult rays. So for his own protection, D.K. created that link with him, which was the link of an accepted disciple.

Không Chân sư nào chấp nhận đệ tử và đưa người đó vào đạo viện của Ngài, nếu trong người đó việc sinh ra Đức Christ chưa diễn ra. *DINAI 718*

No Master accepts the disciple and takes him into His ashram, in whom the birth of the Christ has not taken place. *DINAI 718*

## 00:50:21 - Việc Sinh Ra Đức Christ Phải Diễn Ra Trước Khi Được Chấp Nhận

Chà, được rồi, đúng vậy, nhưng luôn có những ngoại lệ. Và chúng tôi đã... và chúng tôi đã được cho biết ngoại lệ rất thú vị đó với L.T.S.K. là tên hiệu của y. Và y đã, bạn biết đấy, có một vài đệ tử gặp rất nhiều khó khăn. Nhưng L.T.S.K. và L.U.T. là hai người gặp rất nhiều khó khăn. Nhưng L.U.T., người là Kim Ngưu, sẽ là Hồ Cáp trong kiếp sống kế tiếp, đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất và đã thực hiện một sự hy sinh lớn lao cho Chân sư Tây Tạng. Và bạn có thể thấy rằng L.T.S.K. cũng vậy, rõ ràng là một người khá giàu có trong kinh doanh, cũng đang thực hiện một sự hy sinh cho Chân sư Tây Tạng trong việc xuất bản các cuốn sách của Ngài và tài trợ những việc đó. Và như Chân sư DK đã nói, chúng ta không vong ân. Vậy nên thường thì đúng là như vậy. Hầu như luôn luôn đúng là chúng ta không thể được chấp nhận cho đến khi chúng ta đã trải qua lần điểm đạo thứ nhất. ====

Saul phải trở thành Paul,... *DINAI 718*

Saul must become Paul,... *DINAI 718*

## 00:51:26 - Saul Phải Trở Thành Paul

Hiểu không? Saul của Tarsus, tiến về phía trước trên con đường đến Damascus, phải trở thành Paul tông đồ. Paul đệ tử. Paul được thay thế, ngài nói, cho Judas để hoàn thiện 12 vị, đạo viên của Đức Christ. Saul phải trở thành Paul. Trong tất cả cuộc sống của chúng ta, chúng ta là Saul hay chúng ta là Paul? Giờ đây, tất nhiên, Saul đã là một điểm đạo đồ cao cấp. Y đã được điểm đạo đến bậc hai, như các bạn biết, khi đến với cuộc sống. Và y là cuồng tín theo nhiều cách. Và y sẽ trở thành Paul ở một bậc cao hơn, hãy nói là ở bậc ba. Và có vẻ như y đã tiếp tục hy sinh cuộc sống của mình ở bậc bốn. Đó là những gì tôi thấy. Và có thể, với tư cách là Chân sư Hilarion Iamblichus, với tư cách là một nhà Tân Platon, có thể y đã lên bậc năm. ====

..., như thuật ngữ Kitô giáo diễn đạt. *DINAI 718*

...,as the Christian phraseology puts it. *DINAI 718*

Saul phải trở thành Paul. Điều đó đúng cho tất cả chúng ta. Chúng ta phải trở nên tinh thần hóa, đưa trẻ trong bụng mẹ của thời gian. Và đó là tâm thức của chúng ta. Bạn biết đấy, thực sự, nếu bạn nhìn vào nó, đây là tâm thức của chúng ta xuất hiện vào thế giới nhân loại. Và từ quan điểm hoàn toàn đồng nhất hoá với vật chất,

Saul must become Paul. That's true for all of us. We must become spiritualized, the babe within the womb of time. And that's our consciousness. You know, really, if you look at it, this is our consciousness emerges into the world of men. And from the standpoint of complete identification with matter,

y trở thành chính mình và tìm cách có ý thức đi trên những con đường của cuộc sống và trở thành những gì y là. *DINAI 718*

he becomes himself and seeks consciously to tread the ways of life and to become what he is. *DINAI 718*

Vậy, bạn biết đấy, cuối cùng chúng ta nghĩ chúng ta là vật chất, nhưng chúng ta không phải vậy. Chúng ta đồng nhất nhất với một phạm ngã chỉ để bác bỏ nó dưới định luật đẩy lùi.

So, you know, eventually we think we are matter, but we're not. We identify with a personality only to repudiate it under the law of repulse.

Vậy

So

đây là sự lặp lại nội môn của quá trình vật lý trở thành một cá thể riêng biệt. *DINAI 718*

this is an esoteric repetition of the physical process of becoming a separate individual. *DINAI 718*

Bạn biết đấy, chúng ta sinh ra trong tâm thức tập thể. Và cuối cùng, chúng ta biết, trong quá trình chuyển đổi từ Cù Giải sang Sư Tử, “Này, tôi là trọng tâm. Tôi không chỉ là mọi người, bạn biết đấy, tôi không chỉ làm mọi thứ mà bộ tộc làm. Tôi là chính tôi, và tôi có những suy nghĩ riêng của mình.” Và sau đó trên một vòng xoáy cao hơn, chúng ta học cách tách khỏi việc đồng nhất với yếu tố vật chất và trở thành con người chúng ta một cách tinh thần như một linh hồn.

You know, we're born into mass consciousness. And eventually, we know, in the transition from Cancer to Leo, “Hey, I'm the point. I'm not just everybody, you know, I'm not just doing everything the tribe does. I am who I am, and I have my own thoughts.” And then on a higher turn of the spiral, we learn how to disidentify from the material element and become who we are spiritually as a soul.

### **00:53:40 - Cá Tính Cô Lập đến Hợp Nhất Cô Lập**

Giữa các giai đoạn của cá tính cô lập, mà tôi cho là phần đầu của việc trở thành Sư Tử và đến với chính mình. Và “tôi là chính tôi,” bạn biết đấy, một hợp nhất cô lập trong đó chúng ta đồng nhất với thực thể vĩ đại trong đó chúng ta sống, chuyển động và hiện hữu hoặc đồng nhất như thực thể vĩ đại đó, nằm một giai đoạn mà chúng ta gọi là bản sắc cô lập. Bây giờ, ở đây, câu này thực sự, thực sự quan trọng, bạn biết đấy, và điều gì đó chúng ta nên ghi nhớ. Hoàn toàn đúng. Bạn biết đấy, tôi đã đọc điều này rất nhiều lần, nhưng tôi... tôi luôn ấn tượng bởi tầm quan trọng của nó giữa các giai đoạn của cá tính cô lập. Và nhiều người thấy mình... Bạn biết đấy, điều gì đó, tôi nghĩ thậm chí có một tuyên bố với Cự Giải về điều này. Và thế mà đám đông vẫn tồn tại. Để tôi tìm trong cuốn Chiêm Tinh Học Nội Môn đó, trang 332.

Between the stages of isolated individuality, which I suppose is the earlier part of becoming Leo and coming to yourself. And “I am who I am,” you know, an isolated unity in which we identify the great being in whom we live and move and have our being or identify as that great being, lies one to which we give the name isolated identity. Now, here, this really, really important sentence, you know, and something we should keep in mind. Absolutely. You know, I've read this so many times, but I'm... I'm just impressed always by how important it is between the stages of isolated individuality. And a lot of people find themselves... You know, something, I think there's a statement even with Cancer about this. And yet the crowd exists. Let me go to that Esoteric Astrology, page 332.

### **00:54:45 - Tham Chiếu Tâm Thức Tập Thể Cự Giải**

Và đúng là, đúng là, đúng là. Đơn vị mù quáng bị lạc. Ồ, và thế mà... Ừ, không, không, không, là cái gì khác. Là

cái gì khác. Tôi sẽ xem theo cách này. Đơn vị mù quáng bị lạc. Và thế mà đám đông... Và thế mà đám đông... Còn đám đông thì sao? Thế mà

And it is, it is, it is. The blind unit is lost. Oh, and yet the... Yeah, no, no, no, it's something else. It's something else. I'll look at it this way. The blind unit is lost. And yet the crowd... And yet the crowd... What about the crowd? Yet

Hãy để sự cô lập trở thành quy luật và thế mà—đám đông vẫn tồn tại. *EA343*

Let isolation be the rule and yet—the crowd exists. *EA343*

Đó là tâm thức tập thể. Và bạn biết đấy, có giai đoạn “ta hiện hữu” đó, là phần thấp hơn của giai đoạn kế tiếp và thành công. Vậy ở đây chúng ta phải thoát ra khỏi đám đông này, khỏi tâm thức tập thể này. Chúng ta bị cô lập trong đó. Chúng ta không thực sự có quan hệ linh hồn. Đám đông thì tồn tại. Chúng ta bị bao quanh bởi những người mà chúng ta có quan hệ nông cạn. Nhưng cuối cùng chúng ta sẽ có quan hệ linh hồn. Vậy hãy nhớ, tôi đang tự nhủ, tôi có nhớ thuộc điều này đúng không? Để sự cô lập là... Xin lỗi, cá tính cô lập, bản sắc cô lập và hợp nhất cô lập. Hợp nhất cô lập là điều tôi luôn phấn đấu. Bạn biết đó, đó là điều hạng nhất. Nhưng tôi nghĩ tất cả chúng ta đều có thể phát triển một loại hợp nhất cô lập nơi chúng ta cô lập việc hiện hữu trong cuộc sống hàng ngày. Chúng ta luôn thấy rằng tất cả mọi thứ đều đồng nhất trong việc chúng hiện hữu. Tất cả mọi thứ đều đồng nhất trong việc chúng hiện hữu. Chúng chia sẻ sự hiện hữu và phẩm tính. Không có gì khác biệt.

So that's mass consciousness. And you know, there's the “I am” that stage, which is the lower part of the next and succeeding stage. So here we have to emerge out of this crowd, out of this mass consciousness. We are isolated within it. We don't really have soul relations. The crowd does exist. We're surrounded by those with whom we have superficial relations. But eventually we will have soul relations. So let's remember, I'm telling myself, have I memorized this properly? Let isolation be... Excuse me, isolated individuality, isolated identity and isolated unity. Isolated unity is what I'm always striving for. You know, it's a first-rate thing. But I think we can all develop a kind of isolated unity where we isolate being in our everyday life. We always see that all things are identical in that they are. All things are identical in that they are. They share being and quality. Doesn't make any difference.

## **00:56:31 - Ba Giai Đoạn: Cá Tính, Bản Sắc, Hợp Nhất**

Chính với giai đoạn này chúng ta quan tâm và những hàm ý nội môn của nó. đã đạt được. *DINAI 718*

It is with this stage we are concerned and its esoteric implications. has reached. *DINAI 718*

và nó thực sự... Khoảng bằng cấp thứ ba, tôi nghĩ bạn có thể đạt được điều gì đó về nó mà là thực tại.

and it really... Around the third degree, I think you can achieve something of it which is real.

...cá tính cô lập là của đệ tử. *DINAI 718*

...isolated individuality is that of the disciple. *DINAI 718*

Y đã trở thành... Chà, có thể thậm chí không phải là cá nhân trước khi bạn là đệ tử. Y đã trở thành một bản sắc thực sự và đặc biệt. Và một giai đoạn sớm hơn của cá tính cô lập có thể được nói đến. Chúng ta thoát ra khỏi khối đại chúng và trở thành cá nhân. Nhưng phải mất nhiều thời gian để vươn lên thành một cá tính đặc biệt.

He has become... Well, maybe not even an individual before you're a disciple. He has become a real identity and distinctive. And an earlier stage of isolated individuality might be said. We emerge from the mass and we become the individual. But it takes a long time to work yourself up to be a distinctive individuality.

Bản sắc cô lập (với linh hồn) là của đệ tử cho đến và bao gồm lần điểm đạo thứ ba. *DINA I 718*

Isolated identity (with the soul) is that of the disciple up to and including the third initiation. *DINA I 718*

Tôi chỉ...

I just...

### **00:57:23 - Bản Sắc Cô Lập với Linh Hồn Qua Lần Điểm Đạo Thứ Ba**

Điều đó rất quan trọng, bạn biết đấy, và tôi cứ liên tục quên mất nó. Nhưng bản sắc cô lập với linh hồn. Tôi là linh hồn. Tôi là linh hồn. Chân sư D.K. đã nói điều đó bao nhiêu lần trong các thần chú khác nhau? Tôi là linh hồn. Và... Nhưng liệu chúng ta có phải, bạn biết đấy, nếu bạn dừng lại một chút, bạn là gì? Bạn biết đấy, tôi là... tôi có một cái tên, tôi có một hình hài, tôi có một cách suy nghĩ. Tôi có một cách cảm nhận. Tôi có phải là phạm ngã? Hay có điều gì đó nhiều hơn? Tôi có thực sự là linh hồn? Bản sắc cô lập. Và không chỉ là cá tính của một người đặc biệt và có lẽ được phát triển khá cao một cách hợp lý. Vậy hãy để mọi người thử nghiệm chính mình. Hãy để mọi người thử nghiệm.

That's so important, you know, and I keep on sort of forgetting it. But isolated identity with the soul. I am the soul. I am the soul. How many times did D.K. say it in the various mantras? I am the soul. And... But are we, you know, if you stop for just a moment, what are you? You know, I am... I have a name, I have a form, I have a way of thinking. I have a way of feeling. Am I the personality? Or is there something more? Am I really the soul? Isolated identity. And not just the individuality of a distinctive and perhaps reasonably highly developed person. So let everybody test himself, herself. Let everybody test.

### **00:58:17 - Thử Nghiệm Bản Sắc Cá Nhân**

Tôi là gì? Không, đó là "tôi là." Tôi tồn tại. Điều đó có phần cô lập. Một kiểu cá tính cô lập cá nhân. "Tôi là cái đó." Đó chắc chắn là bản sắc cô lập. "Tôi là cái đó mà tôi là. Tôi là cái đó, và cái đó tôi là." Đó là Hợp Nhất Cô Lập. Và vì vậy Sư Tử rất quan trọng. Theo một cách nào đó, đó là dấu hiệu con người nhất. Và chúng ta trải qua những giai đoạn khác nhau của nó. Và cánh hoa sen thứ năm đó là một khoảnh khắc kịch tính khi bạn chuyển từ một kiểu chủ nghĩa cá nhân ly khai thành một sự sụp đổ và cháy rụi. Và sau đó tiến lên đường đạo thực sự. Một hình thức cao hơn của cá tính cô lập cá nhân. Dẫn đến sự đồng nhất thực sự như linh hồn khi các điểm đạo tiến triển. Và cuối cùng, khi chúng ta thực sự đi vào viên ngọc và hoa sen. Điểm Đạo thứ tư. Tiếp xúc với Chân Thần, sự thấy biết. Hợp Nhất Cô Lập như nhiều hơn một lý thuyết. Ngay cả ở bậc ba, Hợp Nhất Cô Lập có thể bắt đầu quá trình phát triển của nó trong bản chất của chúng ta.

What am I? No, it's "I am." I am. That's sort of isolated. A type of isolated individuality. "I am that." That is definitely isolated identity. "I am that I am. I am that, and that I am." That's isolated unity. And so Leo is so important. It's, in a way, the most human sign. And we go through these different stages of it. And that fifth petal is a dramatic moment where you move from a kind of separative individualism into a crash and burn. And then move on into real discipleship. A higher form of isolated individuality. Leading to real identification as the soul as the initiations proceed. And then finally, as we really get into the jewel and the lotus. Fourth initiation. Contact with the Monad, the seeing. Isolated unity as more than a theory. Even at the third degree, isolated unity can begin its process of growth within our nature.

### **00:59:33 - Kết thúc Chương trình Một**

Được rồi, vậy hãy xem chúng ta có gì ở đây. Điều tôi sẽ làm... Tôi sẽ gọi đây là kết thúc Biên soạn Điểm Đạo Thứ Nhất Chương trình Số Một. Và đây là ngày 22 tháng 6. Chúng ta đang vào dấu hiệu Cù Giải. Và ở đây chúng ta có phần bắt đầu của Biên soạn Điểm Đạo Thứ Nhất Chương trình 2. Và tôi không chắc ngày này sẽ là ngày nào. Tôi luôn hy vọng đó là cùng một ngày. Tôi từng làm những chương trình thực sự dài, thậm chí lên đến năm tiếng. Nhưng tôi đã làm các thư ký phiên âm phát điên, vì vậy không có ý nghĩa gì khi làm điều đó.

All right, so let's see what we have here. What I'm going to do... I'm going to call this the end of First Initiation Compilation Program Number One. And this is the 22nd of June. We're into the sign Cancer. And here we have the beginning of First Initiation Compilation Program 2. And I'm not sure what day this will be on. I always hope it's the same day. I used to make these really long programs, even up to five hours. But I was driving the transcribers crazy, so there's no sense in doing that.

### **01:00:10 - Bắt đầu Chương trình Hai**

Được rồi, bây giờ chúng ta đang đi vào lần điểm đạo thứ nhất và những suy nghĩ liên quan. Rõ ràng là chúng ta không, bạn biết đấy, tuân thủ cứng nhắc một loại đề cương trong đó chúng ta chỉ thảo luận về lần điểm đạo thứ nhất. Vì vậy trong bất kỳ cuộc thảo luận nào trong số này, các lần điểm đạo khác sẽ xuất hiện và mối quan hệ của chúng với lần điểm đạo thứ nhất. Nhưng đó là tư tưởng chính của chúng ta. Và các đoạn văn ở đây chủ yếu là về lần điểm đạo thứ nhất. Được rồi, cảm ơn bạn. Hẹn gặp lại sớm. Tạm biệt.

All right, we're into the first initiation now and associated thoughts. Obviously, we're not, you know, rigidly following a kind of outline in which we only discuss the first initiation. So that in any of these discussions, other initiations will come up and their relation to the first initiation. But that is our main thought. And the paragraphs here are on the first initiation, primarily. Okay, thank you. See you soon. Bye.